

To place your ad on this paper call now!

Para poner su publicidad en este periódico ¡llame ahora!

0207 559 3555/3540 sales@myownmedia.co.uk

MYOWNMEDIA

# Expreso Latino

NEWS AND GUIDES FOR THE LATINOAMERICAN COMMUNITY

Tel. +390687410535 | Fax +390687410528 | expresolatino@etnomedia.org | MY OWN MEDIA Ltd Tel. +44(0)2075593553 Fax +44 (0)2075593554 | info@myownmedia.co.uk

Cortesía de

WESTERN UNION

MONEY TRANSFER

## Disminuye flujo migratorio pero inmigrantes no se van

En particular los extra-comunitarios no piensan volver

La nueva ley de inmigración con el sistema a puntos, el mayor control migratorio en los aeropuertos y la crisis económica que afecta a las economías mundiales, ha hecho que el flujo de ingreso de inmigrantes disminuya. Entretanto no piensan irse quienes ya se encuentran en el Reino Unido, en particular los pertenecientes a países ajenos a la Comunidad Europea, como es el caso de los latinoamericanos. Muchos aún esperan en una regularización mismo parcial **Pag. 3**



Bolivia y Venezuela: visa para entrar en UK

**Pag. 2**

Horarios flexibles para papás de "over six"

**Pag. 5**

Guía a la Ley

Visa a estudiantes, parten nuevas normas

Suplemento, **Pag. I**

## Chávez y Obama rompen el hielo

Presidente estadounidense pidió pasar de las palabras a hechos concretos

**Pag. 15**

### Orquesta juvenil de Venezuela

La Orquesta Sinfónica Juvenil Simón Bolívar cerró con broche de oro la extraordinaria semana durante la cual residió en el Southbank Centre de Londres



**Pag. 7**

### La cultura latinoamericana seduce en Londres

Gran cantidad de espectáculos

Novalima; Orquesta Típica Fernández Fierro; Cine "Made in Chile"; Los nuevos sonidos Afroperuanos; Minerva Cuevas-México; algunos de los eventos que se realizaron en Londres. **Pag. 12**



'In celebration with Colombia'



**Pag. 11**

### Citizens, multitudinaria marcha pro regularización



**Pag. 9**

WESTERN UNION

Get your latest immigration news on

FOREIGNERS IN UK

Your news, your guides, your concerns, your beauty, your recipes, your people.

This one is all about you!

www.foreignersinuk.com



# Bolivia y Venezuela: visa para entra en UK

Los ciudadanos venezolanos con pasaporte con información biométrica y chip están exentos

A principios de abril, el gobierno británico anunció las fechas de acuerdo a las cuales se iniciará a solicitar la visa de entrada para los ciudadanos originarios de Bolivia, Venezuela, Sudáfrica, Lesotho y Swazilandia.

También los viajeros de dichos países que entren al Reino Unido mismo en tránsito hacia otros países, deberán tener una visa de tránsito vigente.

El régimen de visas para los ciu-

dadanos de Bolivia y Venezuela inicia el lunes 18 de mayo de 2009. Los ciudadanos venezolanos que tengan pasaporte con información biométrica y microchip estarán exentos de portar visa británica.

En julio de 2008, la Agencia de Fronteras del Reino Unido (UKBA) determinó que 11 países no cumplirían con las normas requeridas y ha trabajado estrechamente con ellos para mejorar sus sistemas de control de pasaportes y fronteras.

Los bolivianos y venezolanos deberán requerir las visas en la embajada británica en La Paz y Caracas respectivamente.

Podrán presentar su formulario a través del servicio de solicitud de visas en línea [www.visa4uk.fco.gov.uk](http://www.visa4uk.fco.gov.uk) en la Sección de Visas de la Embajada Británica.

La solicitudes sencillas normalmente se procesan en 15 días laborables (a los que habrá que añadirle un promedio de 5 días laborables

Los formularios de solicitud de visa deben ser compilados en inglés y los documentos anexos deben ser traducidos

para el servicio de courier hacia y de regreso de la Oficina para el Procesamiento de Visas del Reino Unido, o desde la fecha de la entrevista). Los formularios para solicitud de visas deberán ser completados en inglés así como todos los documentos de apoyo deberán ser presentados en inglés, o estar acompañados por una traducción al inglés.

<http://ukinvenezuela.fco.gov.uk/es/visas/>

<http://www.visainforservices.com/>

<http://ukinbolivia.fco.gov.uk/es/>



El Reino Unido concede visas con mayor dificultad.

Las visas demoran al menos unos 20 días hábiles.

La información por e-mail y en la página web es gratuita. En cambio por teléfono tiene un costo.



Mel Gibson con los ojos de Brown

## Scanner no distingue entre Brown y Mel Gibson

Los del aeropuerto de Manchester

El diario británico The Daily Telegraph publicó a mediados de abril una noticia preocupante: las nuevas máquinas que realizan los scanner faciales instalados en el aeropuerto de la ciudad de Manchester son incapaces de distinguir de modo seguro a las personas.

Las súper máquinas tecnológicas que fueron instaladas para dar una mano a los funcionarios de inmigración en descubrir viajeros con documentos falsificados, a través del scanner facial posteriormente comparado con

la fotografía presente en el documento de identificación, dan una certeza de tan sólo el 30 por ciento, es decir, según el medio, operan con un margen de error del 70 por ciento.

Lo anterior significa que si los rostros de las personas tienen un 30 por ciento de rasgos similares con la fotografía del documento, la máquina los considera iguales y permite el paso del viajero.

El problema es que la máquina no es capaz de distinguir entre la actriz Winona Ryder y el terrorista Osama Bin Laden o el pri-

mer ministro británico, Gordon Brown, y el actor Mel Gibson.

Nace la pregunta: ¿en este caso es mejor la tecnología o el ojo del funcionario de Inmigración?

Según el Daily Telegraph operan con un margen de error del 70 por ciento

MYOWNMEDIA

10% discount on advertisement for all new customers!

Get your message across to 4 different communities in the UK!

Polish, Romanian, Latino and Afro communities

CALL US NOW: 02075593555 or 07846062331  
or send an email: [sales@myownmedia.co.uk](mailto:sales@myownmedia.co.uk)





# Flujo migratorio disminuye pero inmigrantes se quedan

Estudio de Gobiernos Locales y Comunidades. Los no comunitarios tienden más a permanecer

Mientras que el número de inmigrantes que han solicitado ingresar al Reino Unido ha registrado una disminución, debido a la crisis económica, no hay evidencia de que los extranjeros establecidos (que viven y trabajan) en el Reino Unido quieran irse.

Lo reveló un reporte oficial del Departamento de Gobiernos Locales y Comunidades, publicado a fines de marzo y titulado "Manejando los impactos de la inmigración: mejoras e innovaciones".

El reporte también reveló que el número de extranjeros provenientes de los 8 nuevos países de la Unión Europea podrán aumentar a través del tiempo pero a un ritmo menor que el registrado en los últimos tiempos. Según el estudio la disminución en el ritmo de la inmigración corresponde al bajo rendimiento económico del país así como a las nuevas medidas de seguridad y restricciones para la migración.

Algunos de los inmigrantes provenientes de los 8 nuevos países pretenden permanecer en el Reino Unido sólo por poco tiempo y por ello no han estrechado lazos con el país.

"Los inmigrantes que prefieren permanecer en Gran Bretaña son aquellos que trabajan en los sectores que han sufrido por la crisis (agricultura o procesos alimenticios), que tienen sus hijos que van a la escuela en el Reino Unido, o que tienen fuertes vínculos familiares. Los inmigrantes extra UE, son aquellos que tienden menos a regresar a sus países de origen".

El reporte reconoce las inmensas contribuciones que la inmigración le ha dado a la economía británica, subraya también la necesidad de controlar la inmigración y asegurar la entrada sólo de personas y negocios competentes.

El gobierno de hecho considera importante que los inmigrantes estén informados sobre las leyes laborales

antes de entrar al Reino Unido. Con base en ello se está trabajando en un nuevo folleto en varios idiomas para que los inmigrantes conozcan sus derechos y deberes antes de enfrentar el viaje.

Hasta ahora se han escrito folletos con el apoyo del gobierno de cada país en polaco, portugués, lituano y rumano.

"Muchos inmigrantes trabajadores en el Reino Unido tienen buena salud, están en forma y no representan ningún gasto para el sistema de salud británico" explica el reporte. Sin embargo, hay algunos casos, por ejemplo de tuberculosis contraída en el país de origen, que representan un peligro para la salud nacional y el sistema de salud de G.B. Por ello es importante que los inmigrantes conozcan los folletos informativos y sepan todo lo que les atañe al viajar a un país nuevo.

Stephen Ogongo

incluso para el turismo, actividad que deja gran cantidad de divisas

## Estás pensando en regresar a tu país?

Si eres un solicitante de asilo, llama gratis a la IOM para diseñar un plan individual o familiar de retorno.

**0800 783 2332**



IOM International Organization for Migration

IOM es una Organización Internacional Independiente.

IOM **NO** es parte del Gobierno Británico.

IOM te ayudará a regresar a casa solamente si tú así lo deseas.

**www.iomlondon.org**

21 Westminster Palace Gardens, Artillery Row, London SW1P 1RR Tel: 020 7233 0001 Fax: 020 7233 3001

eOffice, Ground Floor, Norfolk House, Smallbrook Queensway, **Birmingham** B5 4LJ Tel: 0121 633 5074

Park House Business Centre, 10 Park Street, **Bristol** BS1 5HX Tel 0117 907 4777 Fax 0117 907 4778

38 Queen Street, **Glasgow** G1 3DX Tel: 0141 548 8116 Fax: 0141 279 5009

Citibase, Aspect Court, 47 Park Square East, **Leeds** LS1 2NL Tel: 0113 346 6010

5th Floor, DBH Reception, The Corn Exchange, Fenwick Street, **Liverpool** L2 7QL Tel: 0151 225 0142

Piccadilly House, 49 Piccadilly, **Manchester** M1 2AP Tel: 0161 2121 463 Fax: 0161 2121 465

Preparativos de Viaje

Tiquetes de Avión

Plan de Reintegración

Creación de Negocios

Límite Extra de Equipaje

Ayuda en alojamiento a corto plazo

Capacitación Vocacional

Ubicación Laboral

Educación



Actions co-financed by Community Funds



# Británicos ahora aceptan todo tipo de trabajo



Debido a la crisis están menos exigentes

Hasta hace poco, muchos tipos de trabajos eran exclusividad de los inmigrantes

Cada vez más británicos se dedican a realizar trabajos de baja calificación, como recolección de frutos, verduras, flores.

Muchos ciudadanos británicos, al verse arrollados por la crisis económica, y en diversos casos habiendo perdido el empleo, compiten con los inmigrantes, quienes hasta hace poco eran los únicos interesados en realizar di-

chas labores.

Lo indicó una nota de la Agencia Ansa, refiriendo los resultados de una empresa de empleos, debido a los cambios mundiales a raíz de la crisis económica global.

La directora del grupo de empleo de Kent, Nicola Outlaw declaró su asombro por el hecho, dado que en el pasado, para la mayoría de trabajos de fuerza se

presentaban sólo extranjeros, y raramente lo hacían los nacionales, mientras que en la actualidad los candidatos son casi todos británicos.

Otro manager, Sharon Cross, gerente de una compañía que contrata más de 1.300 trabajadores para cargos de baja calificación subrayó su sorpresa cuando este año, se presentaron para la

## Health in Pregnancy Grant, HiPG Bono bebé a todas las mamás residentes en el Reino Unido Las £ 190 sólo después de la 25ª semana

**Las mujeres embarazadas, legalmente residentes en el Reino Unido podrán ahora solicitar un "bono bebé" de £190.**

El nuevo Subsidio para la Salud durante el Embarazo (Health in Pregnancy Grant, HiPG) es un pago que se realiza a cada mujer embarazada con el fin de darle apoyo económico para que se mantenga saludable mientras espera el nacimiento del niño.

El dinero puede solicitarse después de la semana 25 de embarazo, y una vez realizada una consulta sobre su salud en un centro especializado y profesional. La mujer recibirá un formulario que debe llenar y enviar en un tiempo máximo de 31 días después de la consulta. Una vez aprobado el pago, el dinero

le será directamente entregado o consignado en el banco.

Yvette Cooper, secretaria del Departamento del Tesoro, explicó que "Cada mes más o menos 65.000 mujeres en el Reino Unido celebran el nacimiento de un hijo. Con el nuevo subsidio, las mamás podrán obtener un apoyo en el momento más importante de sus vidas. Todas las mujeres sabemos que los 9 meses de embarazo pueden ser costosos y muchas veces agotadores. El subsidio pretende apoyar a las mujeres para que gocen de buena salud durante este período así como darle al niño una buena bienvenida al mundo. Cada mamá decidirá, de acuerdo a sus circunstancias, qué hacer con el dinero."

Janet Fyle, consultora del Instituto Real de Parteras comentó:

"Es una excelente iniciativa del gobierno que demuestra la voluntad de apoyar a las nuevas mamás. Las parteras jugamos un rol muy importante al dar el apoyo a las mujeres para que puedan acceder al subsidio. Muchas veces son mujeres por primera vez en embarazo y en contacto con el servicio de salud. Las parteras estaremos ahí para dar consejos objetivos e información útil sobre el subsidio a las mujeres, porque somos conscientes que una inversión en la salud de las mujeres es una inversión en la salud de los niños". Para mayor información <http://www.direct.gov.uk/money4mum2be> o descargue gratuitamente el boletín informativo de la página <http://www.hmrc.gov.uk/podcasts>

**2,4 millones** es el número de trabajadores extranjeros en Gran Bretaña

**175 mil** los puestos ocupados por trabajadores extranjeros el último año

recolección de las cosechas ciudadanas británicas que no solían realizar trabajos de índole agrícola.

Se ha visto también un ligero aumento en la actividad del mer-

cado inmobiliario evidenciado por el incremento en el número de préstamos hipotecarios. Sin embargo, la actividad continúa en un nivel muy bajo, quizás el más bajo de toda la historia.

## DCSF estudia apoyo global Escuelas: uno de siete no habla el inglés



El príncipe Carlos visita la escuela Sri Swaminarayan Mandir. En muchos países orientales el inglés es el segundo idioma

El inglés no es la lengua madre de un séptimo de los alumnos de la escuela primaria del sistema educativo británico, denuncia la oposición y el gobierno responde que se aumentaron los fondos para programas de enseñanza a los pequeños.

El político de oposición Damian Green, lanzó la piedra en el estanque, al declarar que en 565.888 escuelas primarias los niños no usan el inglés como primer idioma, lo que representa un aumento del 25 por ciento desde el 2004 (452.388).

En algunas áreas, más del 70 por ciento de los niños entre 4 y 11 años no tienen como lengua madre el inglés.

Green, explicó que el aumento de los niños cuyo idioma no es el inglés, es un fenómeno que dificulta la labor del maestro, de los padres y del mismo alumno, y solicitó que se limite el número anual de

inmigrantes.

El gobierno respondió al llamado diciendo que se están incrementando los cursos para que los niños que no conocen bien el inglés, lo aprendan rápidamente. Y añadió que el Departamento para los Niños, escuelas y familias (DCSF) dispone de unos "paquetes de apoyo global" para los nuevos inmigrantes.

Un vocero de la DCSF explicó que "el idioma en el que se enseña en el Reino Unido es y ha sido siempre el inglés. Hemos oído las preocupaciones de los maestros y hemos aumentado los fondos para los subsidios para las minorías étnicas en £206 millones para el 2010, tratando de enseñar lo más rápido y lo mejor posible el idioma a aquellos niños inmigrantes que no lo manejan correctamente. Hemos implementado también programas para reforzar el inglés en los colegios".



Nueva facilidad laboral en el Reino Unido

# Llegan los horarios flexibles para papás de los 'over six'



Ministro Harman: "Niños necesitan de sus padres también después los 6 años"



El papel de los padres es fundamentales en el crecimiento de sus hijos

A partir de este mes de mayo, 4.5 millones de padres de familia con hijos menores de 16 años podrán solicitar al empleador horarios flexibles de trabajo. Éstos últimos se suman a los 6 millones de padres que ya gozan del derecho. En total se llegará a 10 millones de personas que podrán exigir dicha flexibilidad.

Los horarios flexibles juegan un rol importante en la vida del trabajador. Entre ellos se cuentan los horarios de medio tiempo, el "flexi-time", horario comprimido, horario intercalado, trabajo compartido o trabajo desde casa.

Una nueva investigación demuestra que la mitad de los padres trabajadores (51 por ciento) consideran que su relación con sus hijos podría mejorar si tuvieran horarios flexibles de trabajo.

El estudio, comisionado por la Oficina de Igualdad del Gobierno (Government Equalities Office), revela que dos tercios de los padres trabajadores considera que tener horarios flexibles sería de gran ayuda

mientras los hijos crecen. La mitad de los padres de niños entre 11- 16 años dicen que si el horario fuera flexible, podrían ayudar a sus hijos con sus tareas escolares. Más de la mitad de los padres (53 por ciento) consideran que el trabajo les impide pasar la cantidad de tiempo que quisieran con sus hijos.

Para poder obtener el horario flexible, los trabajadores necesitan haber trabajado para el mismo empleador por lo menos por 26 semanas. La nueva norma es una extensión de aquella ya existente que permitía tener horario flexible a los padres de niños de hasta 6 años, discapacitados hasta 18, y de adultos con problemas.

Para la ley, los empleadores deben considerar todas las solicitudes, y solo negar aquellas que tajantemente no cumplen con los requisitos. La nueva norma no le da automáticamente el derecho a los trabajadores a trabajar con horario flexible, da el derecho de solicitar la flexibilidad.

## Centros de estudio en GB Estudian multar a padres de estudiantes indisciplinados Borrador del Ministerio de Educación

Los padres de estudiantes que falten a clases y que se comporten regularmente de manera indisciplinada podrán sufrir una multa de entre 50 y 100 libras, pero si el delito es considerado grave, la multa podría ser hasta de 1.000 libras, si se aprueba el borrador de un documento elaborado por Ministerio de Educación de Gran Bretaña.

También los estudiantes tendrían que enfrentar castigos: el mal comportamiento traería como sanción el aislamiento en aulas separadas en horario de clases o incluso después del turno.

El debate está abierto, puesto que no es claro si la nueva normativa, de ser aplicada, sea educativa y ayude a combatir el actual problema de indisciplina y mal educación que se registra en las escuelas.

Hay que entender si es justo que el castigo no sea impuesto solamente a quien cometió la infracción, es decir al muchacho, dejando por fuera al padre que probablemente no tiene responsabilidad en el hecho.

Es evidente que si la acción del menor genera daños materiales alguien debe pagar por ellos, pero de no ser así, no es claro hasta que punto sea educativo para un menor que sean otros a pagar por sus pecados.

Ahora bien, últimamente se han presentado casos en los que los menores han tenido



comportamientos que atentan incluso contra el sistema penal del país. En ese caso, es importante aclarar que la responsabilidad penal del hijo es distinta a la responsabilidad penal del padre.

Por ello cada uno responde por sus acciones. Lo único que parece claro en la polémica es que con los tiempos que corren se vuelve imperativo que los órganos estatales tomen decisiones que permitan mejorar el comportamientos de los jóvenes en las escuelas y centros de estudios.

En Latinoamérica existen problemas en muchos ámbitos, pero la disciplina de los niños y de los jóvenes sea a nivel familiar que escolar generalmente se logra mantener mejor que en los países europeos.

### Mujeres e Igualdad

Harriet Harman, ministro británico para las mujeres y la igualdad (Women and Equality) comentó que "los niños no es que necesiten menos a sus padres a partir de los 6 años de edad. Hemos construido las bases para apoyar a las familias que tienen hijos menores de 6 años. Pero todos sabemos que también los adolescentes necesitan apoyo.

La familia es la base de la sociedad y protegerla debe ser un trabajo de la comunidad y la sociedad en general. Muchas madres tratan de equilibrar el trabajo, que les permite dar de comer a

los hijos, con el tiempo que necesitan para educarlos. Los horarios flexibles son importantes para ello. Los padres también deben jugar un rol importante en el crecimiento de sus hijos.

Es por ello que hemos cambiado la ley para que se extienda la flexibilidad laboral también para los padres que tienen hijos mayores. Seguiremos trabajando para poder otorgar a las familias la capacidad de decidir cómo viven sus vidas, al mismo tiempo que apoyan con sus trabajos para la construcción de una economía fuerte y competitiva.

### ¿Cómo solicitarlo?

- Llene el formulario para solicitar la flexibilidad en el horario. El empleador debe entregárselo, pero hay un formato estándar en la página <http://www.direct.gov.uk> o puede enviar toda la información necesaria sea en una carta que en un email.
- Una vez que el empleador recibe la solicitud, debe organizar antes de los 28 días siguientes una reunión con el solicitante para discutir la petición.
- El empleador tiene 14 días para tomar una decisión e informarla por medio escrito.
- Si su solicitud es aceptada, deberá reunirse de nuevo con el empleador para acordar los nuevos horarios de trabajo.
- Si su solicitud fuera negada usted podrá apelar la decisión.

Para consejos en casos particulares, los padres podrían llamar a la asociación Working Families al 0800 013 0313, o enviar un email a la dirección [advice@workingfamilies.org.uk](mailto:advice@workingfamilies.org.uk).

### ¿Tienes noticias de tu comunidad o de eventos latinoamericanos?

envíalas a Expreso Latino, te las publicamos gratuitamente.

e-mail: [expresolatino@etnomedia.org](mailto:expresolatino@etnomedia.org)

y en la web estamos en : [www.expresolatino.net](http://www.expresolatino.net)



# Generalidades del Estado Británico

## Cómo funciona el nuevo país en el cual vivimos, sus peculiaridades



El Westminster Palace, sede del Parlamento Británico, órgano que dicta las leyes del Reino Unido

El 21 de abril pasado la reina Isabel II celebró su cumpleaños número 80. Una gran multitud se acercó al Castillo de Windsor, residencia de la Reina, para saludarla en su día.

Para muchos latinoamericanos, la figura de la reina o el concepto de la monarquía puede ser confuso, sobre todo porque en nuestros países el gobierno funciona de manera diversa.

Descubra aquí cómo está organizado el gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña, qué funciones tiene la monarquía, cómo funciona el sistema parlamentario y el parlamento, qué es el Commonwealth y otras informaciones que le permitirán vivir mejor en

El gobierno está conformado por el Rey, el Parlamento, el Gabinete Ministerial, y el Consejo Privado.

su nuevo entorno.

El Reino Unido es un estado unitario que comprende cuatro países: Escocia, Inglaterra, Irlanda del Norte y Gales, y es gobernado por un **sistema parlamentario** con sede de gobierno en Londres, la capital, pero con tres administraciones nacionales ubicadas en Belfast, Cardiff y Edimburgo, las capitales de Irlanda del Norte, Gales y Escocia respectivamente. El Reino Unido es una **monarquía parlamentaria** con la Reina Isabel II como jefe

de Estado. El Reino Unido tiene catorce Territorios de Ultramar, todos ellos herencia de lo que fue el Imperio Británico, que en su momento más fuerte llegó a

El Reino Unido, España, Suecia, Noruega, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Mónaco, Luxemburgo son los países europeos que tienen como forma de gobierno la monarquía parlamentaria

abarcar cerca de un cuarto de la superficie terrestre del planeta. La Reina Isabel II continúa estando a la cabeza de la Mancomunidad de Naciones (Commonwealth) y jefe de Estado de cada uno de los Reinos de la Mancomunidad.

**¿Qué es una monarquía parlamentaria?**

La monarquía parlamentaria es una forma de gobierno común en muchas democracias occidentales actuales, en el que el rey ejerce la función de Jefe del Estado bajo el control del poder Legislativo (Parlamento) y del poder Ejecutivo (Gobierno), es decir, el "rey reina pero no gobierna". Las normas y decisiones tomadas por el Parlamento regulan no sólo el funcionamiento del Estado sino también la actuación y funciones del propio rey.

Las instituciones de gobierno están constituidas por: el Rey, el Parlamento, el Gabinete Ministe-

rial, y el Consejo Privado.

El Rey es el Jefe del Estado, y su máximo representante político, pero la Jefatura de Gobierno está a cargo de un Poder Ejecutivo (Primer Ministro), y el Poder Legislativo, queda en manos del Parlamento, que limitan de manera contundente el poder del Rey, quien en muchos casos, debe someterse a las decisiones del cuerpo legislativo, real depositario de la soberanía del pueblo, en países que se consideran monárquicos, pero democráticos. Los Poderes Legislativo y Ejecutivo presentan al Monarca, sus leyes y decretos, respectivamente, para ser por él aceptados.

Lo anterior significa que la autonomía y los poderes del monarca están muy limitados y recortados, pudiendo el Parlamento en cualquier momento tomar decisiones que el Rey sólo deba cumplir. Las excepciones a estas limitaciones generalizadas son puros recuerdos históricos que se mantienen por tradición en algunas

monarquías más antiguas, aunque normalmente se refieren a temas poco importantes. La toma efectiva de decisiones se mantiene en el Gobierno y en las distintas cámaras de representación parlamentaria, que son las depositarias de la soberanía del pueblo.

El monarca disfruta de privilegios en función de su papel como máximo representante del país y Jefe del Estado. Estos privilegios suelen referirse no sólo al mantenimiento económico de la familia real y su seguridad, sino también a cuestiones de inmunidad jurídica

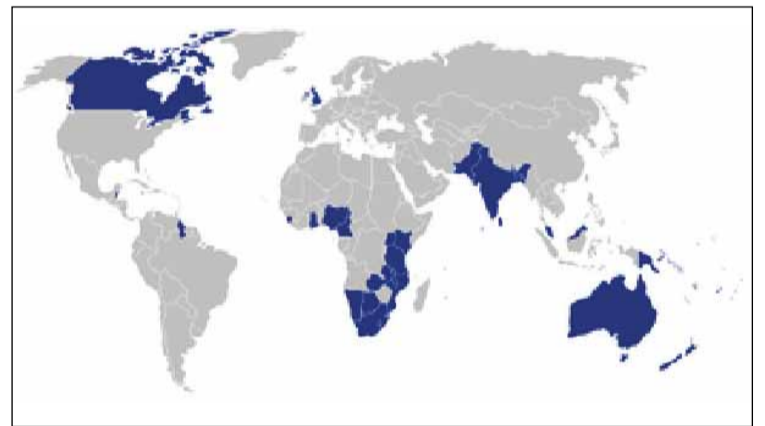
En las **monarquías parlamentarias** el gobierno efectivo corresponde a un Gabinete de ministros dirigido por el Primer Ministro, quienes en teoría son designados por la Reina, sin embargo en la práctica son elegidos por la Cámara de los Comunes. El Poder Legislativo (redacta las leyes) reside en el Parlamento, el cual es bicameral y está compuesto por

La teoría de la separación de poderes en un Estado:

- **rama legislativa** (Parlamento o Congreso) se encarga de redactar las leyes,
- **rama judicial** (jueces y tribunales) de interpretar las leyes - **rama ejecutiva** (presidente, primer ministro y gabinete de ministros) de hacerlas cumplir.

**¿Qué es la Mancomunidad de las Naciones o Commonwealth?**

La Mancomunidad de Naciones, en inglés Commonwealth of Nations es una organización compuesta por 53 países independientes que, con la excepción de Mozambique, comparten lazos



En azul los países que hacen parte del Commonwealth

dos asambleas, la **Cámara de los Comunes**, compuesta por miembros electos popularmente, y la **Cámara de los Lores**, compuesta por miembros de derecho propio. En cuanto al poder judicial, si bien no existe una Corte Suprema, las funciones de vigilancia de los órganos jurisdiccionales son asumidas por los Lores Magistrales pertenecientes a la Cámara de los Lores.

históricos con el Reino Unido. Su principal objetivo es la cooperación internacional en el ámbito político y económico, y desde 1950 su pertenencia no implica sumisión alguna hacia la corona británica; sin embargo, el adjetivo británico se sigue utilizando para diferenciarla de otras mancomunidades existentes a nivel internacional. La reina Isabel II del Reino Unido es la cabeza de la organización.

## ¿Cómo funciona el estado en los países latinoamericanos?

La mayor parte de los países latinoamericanos tienen como forma de gobierno la **república democrática presidencial**. El concepto de república, contrapuesto al de la monarquía, implica que el poder reside en el pueblo (de hecho la palabra república deriva del latín *res publica* que traduce "La cosa pública, lo público"). Lo anterior significa que es el pueblo, quien ejerciendo su derecho al voto, manifiesta su voluntad.

El término presidencial, indica que el presidente ostenta el título de máximo jefe de estado,

determinado por la constitución, así como jefe de gobierno en tanto parte activa, o cabeza del poder ejecutivo. Ejerce por lo tanto una doble función porque le corresponden facultades propias del Gobierno, siendo elegido de forma directa por los votantes y no por el Congreso así como facultades propias del jefe de estado como aquella de representar al país en el exterior.

Dicha forma de gobierno se aplica en Colombia, Perú, Ecuador, Bolivia, Venezuela, Chile y Argentina, Paraguay, Uruguay.



# La Sinfónica Juvenil de Venezuela fue ovacionada en Londres



Los 200 músicos de la Orquesta Sinfónica Juvenil Simón Bolívar con el maestro Gustavo Dudamel

**La Orquesta Sinfónica Juvenil Simón Bolívar cerró econ broche de oro lo que fue una extraordinaria semana como orquesta residente en el Southbank Centre de Londres.**

cuidad que hizo suya durante su exitosa estadía, la orquesta conducida por Gustavo Dudamel conquistó una vez más las extensas ovaciones de quienes tuvieron la fortuna de asistir a este concierto, cuyas 2800 entradas estaban vendidas desde hace casi un año.

ron de pie quienes tuvieron acceso a la Sala Royal Festival Hall del Southbank. Se calcula que unas 1500 personas disfrutaron de la actuación de los 200 jóvenes músicos en los espacios del Southbank habilitados con pantallas gigantes para proyectar en vivo el concierto.

**La última noche**

En su última noche en Londres,

No sólo se deleitaron y aplaudie-

**Transmitido en Venezuela**

Durante una semana el programa "Sonidos de Venezuela. Residencia de la Orquesta Sinfónica Juvenil Simón Bolívar de Venezuela" captó los más entusiastas comentarios del público, la prensa y la crítica especializada que le dio tanto al concierto inaugural del 14 de abril como al de cierre cinco estrellas, lo cual raramente sucede en el ámbito de la crítica de música clásica en el Reino Unido.

**Un público de unas 56 mil personas**

Se calcula que la residencia de los músicos venezolanos durante la cual se realizaron ensayos abiertos con asistencia plena, conferencias y conciertos de ensamble, además de los dos conciertos con la orquesta completa, atrajo aproximadamente a cincuenta y seis mil personas a este importante complejo cultural británico, lo cual superó todas las expectativas.

**The Daily Telegraph**

Como lo reseña el crítico Ivan Hewett del The Daily Telegraph "La emoción con respecto al concierto final del sábado llegó a su punto más alto, el Royal Festival Hall estaba atiborrado" (...) El mismo Hewett señala "Todo lo que esta orquesta interpretó tuvo

un pulso irresistible, bien sean las amenazadoras percusiones nocturnas de Sensemaya de Silvestre Revueltas o las tonalidades más españolas que retratan un antiguo festival cristiano, como es el caso de Santa Cruz de Pacarigua de Evencio Castellanos.

**The Guardian**

La segunda mitad de este concierto de despedida de Londres estuvo dedicada a La Consagración de La Primavera de Igor Stravinsky, cuya interpretación fue calificada por la crítica Erica Jeal de The Guardian como "electrificante".

**Ovación**

Seguidos los bises, el Royal Festival Hall pasó a ser una gran fiesta de aplausos casi indefinidos y colores, con las características chaquetas y cachuchas del tricolor venezolano usados por los músicos lanzados a un público ávido de más excelencia y pasión musical.

**La tournée sigue por Europa**

De Londres, la orquesta partió hacia España, con conciertos previstos en Madrid, Barcelona, Valencia y San Sebastián. De España viajarán a Lisboa, destino final de esta gira europea, informó la oficina de prensa de la embajada venezolana en Londres.

## Llame a los de su casa

# Perú Lima

2<sup>desde</sup> p/min\*

- 1 Envíe el texto **LATINOS** al **81616** para recibir £5 de crédito
- 2 Reciba un mensaje confirmando que ha sido recargado.
- 3 Marque **020 8497 3244** después el número internacional completo (ejemplo 0092xxxx), espere para ser conectado.

Peru Lima Línea fija	2p/min
Peru Línea fija	4p/min
Argentina Buenos Aires	1p/min
Argentina Línea fija	2p/min
Colombia Línea fija	4p/min
Spain Línea fija	1p/min

Línea de ayuda: 020 8497 4622

[www.auracall.com/latinos](http://www.auracall.com/latinos)

**Es fácil...Inténtelo ahora**

\*T&Cs: Ask bill payer's permission. Calls charged per minute. Charges apply from the moment of connection. Calls to the 020 number cost mobile standard rate to a landline or may be used as part of bundled minutes. Calls made to mobiles may cost more. Connection fee varies between 1.5p & 20p. Text AUTOOFF to 81616 (std SMS rate) to stop auto-top-up when credit is low. Rates are subject to change without prior notice. Please see website for up-to-date pricing. This service is provided by Auracall Ltd. Agents required, please call 084 4545 3788.



## Inmigrantes, 184 mil votantes Elecciones, ecuatorianos residentes en UE votaron Con poco entusiasmo y relativa asistencia

Rafael Correa ganó el domingo 26 de abril en la primera vuelta las presidenciales en Ecuador al obtener más del 51 por ciento de los votos, 25 puntos más que su inmediato seguidor Lucio Gutiérrez. Correa obtuvo en 2007 un porcentaje similar pero en la segunda vuelta.

El presidente ecuatoriano que ha obtenido otros 4 años de mandato, recaló su condición de líder antisistema y se felicitó por la "victoria más esplendorosa en los últimos 50 años de la política ecuatoriana".

Unos 10,5 millones de ecuatorianos acudieron a las urnas para elegir presidente y vice, junto con otros 1.973 cargos, en los primeros comicios que se realizan bajo la nueva Constitución.

### En la Unión Europea

En España, Italia, Gran Bretaña, Alemania y otros países europeos en donde los inmigrantes del país andino expresaron sus preferencias, las votaciones se realizaron con tranquilidad y por qué no con un cierto escepticismo de quienes ya no tienen muchas intenciones de volverse.



En España votaron 40.550 ecuatorianos

**Electores**  
10.530.000 elect. ecuatorianos

**Inmigrantes**  
184.000 fuera de su país  
137.000 en Europa

**España**  
415.535 residentes de Ecuador.  
80.000 empadronados.  
40.550 votaron en España

**Italia**  
28.992 empadronados en Italia  
13.000 aprox. mil los votantes en Italia

**En el Reino Unido**  
1.064 los empadronados  
531 los que votaron

En España la elección se realizó en medio de un acalorado debate, ya que con la nueva Constitución del presidente Correa, los hijos de padres ecuatorianos obtienen automáticamente la ciudadanía lo que significa que España no se la dará, mismo que hayan nacido en su territorio.

La gran incógnita de estas elecciones es la composición de la Asamblea Nacional, que deberá realizar la legislación de la nueva Constitución. Según las leyes que se aprueben, podrá ser de corte moderado o extremista.

La Constitución es el principal proyecto político de Correa y la base de su Socialismo del Siglo XXI.



En Italia la votación se realizó con gran normalidad



En Londres elecciones tranquilas

## Peregrinación a Kent por el mes de María

**Peregrinación al santuario de la Virgen del Carmen en The Friars, Paylesford, en Kent.**

El sábado dos de mayo la Capellanía latinoamericana realizó una peregrinación con motivo del mes de María al santuario de la Virgen del Carmen.

Cuatro ómnibus fueron por la mañana hacia Kent, lugar de la peregrinación, con personas cercanas a la parroquia, pero también con aquellas que participaron por primera vez.

En el santuario, hubo una caminata con rezo del rosario, un almuerzo fraterno con compartición de viandas y por la tarde fue la santa misa.

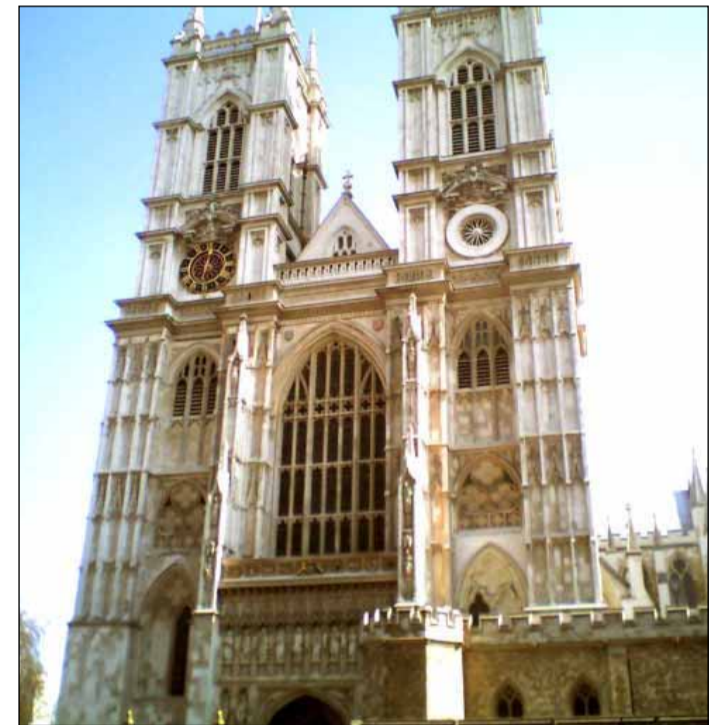
Este tipo de programa se suma al de catecismo, primeras comuniones, bautismos, preparación para matrimonio, además de asistencia legal y cursos de inglés gratuito, coordinados en las oficinas de 363 de la Kennington Laune, Vauxhale, en Londres.

Mayo es el mes de las flores, de la primavera. Muchas familias reciben algún sacramento. También, mayo es el mes en el que todos celebran a su mamá (el famoso 10 de mayo) y las flores son el regalo más frecuente de los hijos para agasajar a quien les dio la vida.

La Iglesia católica dedica el mes de mayo a María. Cada día del mes de mayo tiene que ser una flor para María. Por eso en cada jornada de su mes se suele ofrecer una meditación, una oración, una decena del Santo Rosario y una florecilla (pequeño sacrificio). María es la madre de Jesús, y por lo tanto la persona a quien más quiso en esta tierra.

Todo a Jesús por María, era el lema de Marcelino Champagnat, que veía en la madre de Jesús un medio para amar mejor a su divino Hijo.

## Después de la marcha de Citizens misa por y para inmigrantes



En la Catedral de Westminster, en Londres, el 4 de mayo a las 15 horas, se realiza una misa con la presencia de varios miles de inmigrantes. Lo indicó el padre Jesús, que coordina a los latinoamericanos.

**Do you want to give to your client something EXTRA?**

News from home? Legal guides? Useful hints for living in the UK?

Yes... then become our distributor!

Contact us: 07846062331, 02075593555, distribution@myownmedia.co.uk

We give special discounts to our distributors for advertising campaigns on our press

**MYOWNMEDIA**

Don't loose  
your chance!  
It's free!



# Citizens, maxi marcha pro regularización

En Trafalgar Square la manifestación-festival

La mayor demostración de inmigrantes que viven en el Reino Unido, el 4 de mayo en Londres, y organizada por la asociación "Strangers into Citizens" está destinada a pedir la regularización de las aproximadamente un millón de personas marginadas dentro de un estado de derecho.

La asociación "Strangers into Citizens" que ha realizado con ésta tres marchas ha reunido a varios miles de manifestantes.

"Strangers into Citizens" ha pedido una regularización que cobije a personas que lleven cuatro o más años en el Reino Unido. Las personas que cumplan este primer requerimiento, deben pasar un primer 'período de prueba' de dos años, durante el cual gozarán de plenos derechos, trabajarán legalmente y pagarán los impuestos



Antes de la actual marcha se realizaron otras dos manifestaciones

obligatorios para contribuir con el desarrollo de la sociedad y la economía. Una vez superados los dos años y siempre y cuando se presenten las referencias laborales

y personales pertinentes, una prueba de conocimiento del inglés y se tenga el pasado judicial limpio, se otorgará el permiso indefinido de residencia.

Foto cortesía www.strangers into citizens.org.uk

## Asamblea Latina encuentra a representante Jenette Arnold de la London Assembly

Jenette Arnold, británica de origen centroamericano, miembro de la London Assembly, se reunió el 19 de abril en el Fusion Centre de Elephant and Castle con varios cientos de latinoamericanos allí reunidos.

El encuentro organizado por la Comunidad Cristiana de Londres y la Alianza Iberoamericana de UK (AIU), propuso continuar trabajando por la regularización, el reconocimiento y el respeto de los latinoamericanos que viven en el Reino Unido.

Jenette Arnold declaró que la

comunidad latina tiene muchos amigos entre los miembros de la Asamblea y que están trabajando para cambiar las leyes.

Isaac Bigio portavoz de AIU dirigiéndose a Arnold dijo: "Somos tu pueblo y te pedimos que trabajes con nosotros ya que nuestros hijos, a pesar de haber nacido en Londres, no tienen derecho a ser ciudadanos británicos".

La asambleísta se mostró absolutamente de acuerdo con la causa de los inmigrantes irregulares y reiteró su apoyo a la marcha convocada por Citizens.



## Coordinadora Latinoamericana pide 'papeles para todos'



En Distriandina el 18 de abril

El encuentro latinoamericano "Amnistía para pocos o papeles para todos" se realizó en Distriandina el pasado 18 de abril y al cual participaron decenas de organizaciones.

Yara Evans, investigadora brasileña y autora del estudio "Papeles por favor" expuso la vulnerabilidad en la que se encuentran los inmigrantes indocumentados.

Stefanie Borkum, investigadora de las políticas de inmigración del Estado Español hizo un análisis sobre las regularizaciones y aporte de los foráneos en España. Miguel Puerto, miembro de la Asociación Latinoamericana de trabajadores y abogado de profesión puntualizó en la receta de la Unión Europea para los inmigrantes.

La Coordinadora Latinoamericana resolvió unirse a la marcha convocada por London Citizens del 4 de mayo, pero con la propuesta "Papeles para todos, nadie es ilegal".

La concentración será el lunes 4 de mayo a partir de las 10 am en Elephant and Castle en las afueras de Fusion Centre para luego marchar a Trafalgar Square.

### Juntos a London Citizens pero con pedido diverso

La coordinadora Latinoamericana declaró que considera muy importante la iniciativa de "London Citizens" llamada "Strangers into citizens" de extranjeros a ciudadanos.

"London Citizens - indica el comunicado - propone una 'amnistía' parcial que no incluye a todos los irregulares pero a aquellos que ya están desde hace al menos cuatro años (ver artículo de al lado). La coordinadora Latinoamericana en cambio pide una amnistía total que cobije a las inmensas mayorías de indocumentados.

Para contactar a la Coordinadora se puede hacer lo al 07837949884, 07818667192



Welcome to [www.foreignersinuk.co.uk](http://www.foreignersinuk.co.uk)

News on government immigration policy, developments in legislation, and key judicial pronouncements.

Legal guides to help you get the best from life in the UK.

Free legal advice from top UK Immigration solicitors in the legal forums.

Activities, events, heroes from the UK's top communities.

Committed to creating and supporting a community of foreigners, to raise awareness on key issues and create pressure when politics is silent.

**WWW.FOREIGNERSINUK.CO.UK**

The webportal for migrants in the UK



*Por los 25 como artista*

## *Bran, un puente desde Londres a El Salvador*



En el Rotary Headquarters York Gate en Londres Henry Bran celebró sus 25 años de vida artística. Además el evento sirvió para recolectar fondos para la conclusión del puente de Cuisnahuat en el Salvador. Henry Bran llegó de El Salvador a Inglaterra en 1980, una década marcada por la violencia de la guerra civil. Henry es músico y compositor. Se ha destacado por su trabajo con la comunidad ofreciendo sus conocimientos en el arte y hablando del drama de los refugiados.

El mayor aporte que Henry ha brindado es, en Praxis, un centro religioso de ayuda a minorías étnicas donde en la entrada de la iglesia se exhiben el talento artístico en las esculturas y pinturas realizadas por él.

Henry recibió este homenaje rodeado de sus amigos del canto popular quienes resaltaron su aporte en cada uno de los eventos, además destacaron la creatividad para darle a cada metal el toque instrumental, tal como lo hiciera el día del lanzamiento cuando tomó un serrucho de carpintería convirtiéndolo en instrumento

musical.

### **¿Por qué es tan importante el puente de Cuisnahuat en El Salvador?**

Según los organizadores del evento la Municipalidad de Cuisnahuat y sus habitantes estaban separados del mundo por el río Palmar. Los habitantes de los pueblos Palmarcito y San Lucas están obligados a cruzar diariamente perdiendo vidas en muchos de los casos. Este problema se complica en épocas de lluvia. Las comunidades afectadas están conformadas por 200 familias que sobrepasan las mil personas. Hace algunos años se trató de crear una vía alternativa pero fue imposible. Las lluvias han incomunicando totalmente a la población, esto ha permitido que muchos de los niños no puedan continuar estudiando o los productos de los agricultores no puedan salir a la venta. Por esto el Rotary Club de Westminster realizó la recolección, aprovechando los 25 años de vida artística de Henry, para así ayudar a sus coterráneos.

**Juan Carlos Piedra**

## “The illegals”, presentada nuevamente en Londres En Bolivar Hall, con patrocinio de Venezuela

La obra “The Illegals” fue representada el 25 de abril en el Bolivar Hall de Londres. Contó con el patrocinio del Consulado Venezolano y la colaboración con el MERU (Movimiento Ecuator en el Reino Unido). “The Illegals” es una obra de Actors for Human Rights que contiene relatos de primera mano de migrantes indocumentados en Londres. “The Illegals” intenta mostrar la dura realidad de quienes están indocumentados. La obra la escribió y es dirigida por Christina Bacon. La creación de “the Illegals” tomó un año completo, incluyendo muchas horas de entrevistas con trabajadores indocumentados, visitas a centros de trabajo, juzgados, protestas y reuniones con la comunidad. En la producción original, muchos de los individuos cuyas historias personales inspiraron la trama, actuaron en la obra.



## “Amigos Artistas” organizó concierto en Bolívar Hall

Decenas de personas estuvieron presentes el 24 de abril en el Bolívar Hall para escuchar música popular latinoamericana

Voces, matices, instrumentos de países se adueñaron del espectáculo con las interpretaciones de Flor Rodríguez; Juan Figueroa; Carlos Saldaña todos de Perú; John Cuevas; Jorge Morales; Alfredo Cordal de Chile; Milton Flores; la boliviana Jeannette Rojas; el salvadoreño Henry Bran, la italiana Silvia Balducci y Jonny Rodríguez.

Este evento fue organizado por el Movimiento Cultural Amigos Artistas, con el patrocinio de Venezuela y CARILA. Se rindió un homenaje a Pedro del Canto, reconocido canta-autor popular quien fuera promotor del Movimiento Cultural Amigos Artistas, el cual sufrió una parálisis cerebral. Pedro del Canto



compartió el escenario tratando con gestos emotivos de pronunciar una palabra de agradecimiento la cual fue desvanecida en lágrimas. Quienes deseen formar

parte del Movimiento Cultural Amigos Artistas lo pueden hacer comunicándose con John Cuevas al 07951006105.

**Juan Carlos Piedra**

Más sobre comunidad latinoamericana  
y actualidad  
en [www.expresolatino.net](http://www.expresolatino.net) (ojo al net- net - net)



# Visa estudiantes: nuevas normas

**Nuevas normas de inmigración para visas de estudiante**  
Desde el 31 de marzo de 2009, los estudiantes que deseen entrar al Reino Unido deben solicitar la visa con base en el nivel 4 del nuevo sistema inmigración por puntos.

Antes de dicha fecha, las normas de inmigración eran relativamente laxas y poco exigentes. Las normas del nuevo nivel 4 son muy severas.

Hay varios tipos de visas de estudiantes como lo demuestra la tabla siguiente: Tipos de visas de estudiante

Tipos de visa de estudiante	¿Quién puede solicitarla?
<b>Niño estudiante</b>	Usted puede solicitar una visa de niño estudiante si tiene entre 4 y 17 años de edad. Si tiene entre 4 y 15 es requisito estar entrando al Reino Unido para inscribirse en un colegio privado donde se pague la matrícula.
<b>Niño visitante</b>	Puede solicitar la visa como niño visitante si tiene hasta 17 años de edad y quiere entrar al Reino Unido para realizar un curso de máximo 6 meses. Es posible solicitar el cambio de visa de niño visitante a niño estudiante mientras se está en el Reino Unido. Sin embargo si lo que se quiere es solicitar una visa para niño estudiante se debe hacer desde el país de origen.
<b>Adulto estudiante</b>	Puede solicitar la visa como adulto estudiante si quiere entrar al Reino Unido para realizar los grados de educación superiores (post-16 education).
<b>Estudiante visitante</b>	Puede solicitar la visa como estudiante visitante si usted tiene mínimo 18 años de edad y quiere entrar al Reino Unido para realizar un curso de máximo 6 meses, y no desea trabajar durante su permanencia. No es posible solicitar el cambio de visa de estudiante visitante a adulto estudiante mientras se está en el Reino Unido. Si desea solicitar una visa de adulto estudiante debe hacerlo desde su país de origen.
<b>Futuro estudiante</b>	Puede solicitar una visa como futuro estudiante si quiere venir al Reino Unido para informarse sobre los cursos que ofrece el sistema académico o si planea empezar un curso en los siguientes 6 meses. Es posible cambiar y solicitar una visa de niño estudiante o adulto estudiante mientras se está en el Reino Unido.



foto @ LaPress

Michel Douglas vestido con la toga recibe un master

Duración del curso	Lugar en el que se estudia	Dinero necesario
<b>Nueve meses o menos</b>	En Londres	Costos de los cursos y £800 por cada mes de duración del curso
<b>Nueve meses o menos</b>	Fuera de Londres	Costos de los cursos y £600 por cada mes de duración del curso
<b>Más de 9 meses</b>	En Londres	Costo total del primer año de estudio y £7.200 para pagar los gastos de mantenimiento durante dicho primer año.
<b>Más de 9 meses</b>	Fuera de Londres	Costo total del primer año de estudio y £5.400 para pagar los gastos de mantenimiento durante dicho primer año

**¿Qué necesito presentar? Necesita al menos 40 puntos para solicitar una visa de estudiante y debe adjuntar todas las pruebas que le soliciten**

Puntos	¿Cómo se obtienen los puntos?	Pruebas y documentos necesarios
<b>30</b>	Realización de un curso de nivel aceptable en una institución educativa reconocida (también llamada patrocinador)	Documento de aceptación por parte de la institución de educación y los documentos enviados para ser admitido a dicha institución.
<b>10</b>	Tener la capacidad económica bien sea para pagar los costos de los cursos como para mantenerse mensualmente.	Extractos bancarios o una carta del banco que confirma que se tienen los fondos necesarios para pagar los costos de los cursos y del mantenimiento mensual al menos por 12 meses desde el momento en el que se solicita la visa.

Es importante demostrar que el dinero que se necesita para solicitar la visa ha estado en la cuenta bancaria al menos desde 28 días antes a la entrega de la solicitud.

Institución educativa reconocida

Las instituciones educativas, después de ser estudiadas con base en ciertos parámetros emitidos por el Ministerio del Interior, reciben una licencia para poder aceptar estudiantes extranjeros. Esa licencia es la que otorga el reconocimiento por parte del Ministerio y que permite a la institución (con base en el 4 nivel del nuevo sistema de puntos) ser considerada como patrocinadora.

Una vez que el estudiante escoge una institución, debe revisar si ha sido reconocida por el Ministerio buscando en la siguiente página Web:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/sitecontent/documents/employersandsponsors/pointsbasedsystem/registerofsponsorseducation>

Si la institución no está dentro de la lista, la persona no podrá solicitar la visa de estudiante.

Cursos de un cierto nivel

El estudiante puede realizar cursos que le otorgan una calificación reconocida, que puede ser:

- Reconocimiento del tercer nivel en adelante del Sistema Nacional de Calificaciones (National Qualifications framework, NQF); también reconocimiento del Crédito y Sistema de calificación escocés (Scottish Credit and Qualifications Framework SCQF);

- Reconocimiento del mismo nivel del sistema de Calificaciones, Curriculum y autoridades laborales de Gales (Qualifications, Curriculum and Assessment Authority for

Wales, ACCAC);

- Reconocimiento del mismo nivel del Consejo de Curriculum y autoridades del Norte de Irlanda (Council for Curriculum, Examinations and Assessment, CCEA);

- Son reconocidos los cursos breves realizados en el exterior, siempre y cuando el curso haya sido efectuado en una institución superior y la calificación sea dada con base en los mismos parámetros aplicados en el Reino Unido, es decir los que son determinados por el UK NARIC;

- Son reconocidos los cursos de inglés de nivel A2 dictados por la Comunidad Europea. Si usted desea inscribirse a otro curso de inglés una vez finalizado el primer curso deberá mostrar un certificado formal del nivel ya cursado.

**Dinero necesario**

El dinero necesario para la vida de los estudiantes en UK incluye la capacidad para pagar el costo de los cursos y del mantenimiento mensual. Evidentemente dichos costos dependen del lugar donde se realizan los cursos.

## PROBAR LA CAPACIDAD ECONÓMICA

Para probar que se tiene el dinero, puede enviarse el extracto bancario de una cuenta a nombre de quien solicita la visa, donde conste el saldo; un préstamo a nombre de quien solicita la visa o la constancia de una beca o un patrocinio. Los solicitantes deben entregar sus datos biométricos (fotografía y huellas digitales), que serán comparados con los registros existentes y luego almacenados en las bases de datos de la Agencia de Fronteras británica. Al extranjero se le entrega una tarjeta con un microchip que contiene sus datos. Lo anterior ayuda a mantener las fronteras seguras y proteger al país de la inmigración ilegal.

Esta tarjeta con el microchip es el medio más seguro para comprobar la nacionalidad de las personas que entran al Reino Unido. Ayuda a las agencias públicas, a los empleadores y las instituciones de educación a estar más y mejor enterados sobre los inmigrantes. Además la tarjeta corrobora los datos de identidad, status migratorio y derechos de estudio o trabajo, y permite el acceso a los servicios públicos de quien la posee.

Para el 2015, el Ministerio del Interior espera haber entregado el 90% de tarjetas de identidad a los ciudadanos extra UE y suizos presentes en el territorio de Gran Bretaña. Cuando un solicitante vive fuera del Reino Unido y pide la visa de entrada como estudiante, bajo las normas del 4 nivel, y el oficial encargado le niega la entrada, el solicitante puede pedir que se lleve a cabo una "revisión administrativa", es decir, que su caso sea conocido por un oficial de mayor rango que el primero que estudie los documentos y si considera que son idóneos le permita la entrada. La apelación, es decir el proceso mediante el cual un juez de inmigración decide si la visa fue negada con base en motivos reales, ha sido abolida y con base en que el nivel 4 ha sido implementado desde hace poco tiempo, es difícil saber cuántas revisiones serán exitosas. El problema es saber si el oficial de mayor rango será objetivo y justo en revisar la decisión del primer oficial, dado que los dos oficiales trabajan para el mismo departamento. Generalmente, las personas que demuestran un buen estado financiero obtienen la visa bajo el nivel 4, y quienes en cambio no tienen los medios económicos suficientes no son aceptados o enfrentan grandes dificultades para obtener el permiso de entrada.



# Los lectores preguntan

**P. Llevo viviendo ilegalmente en el Reino Unido, junto con mis dos hijos, por más de 8 años. Sé que la concesión de los 7 años fue abolida el año pasado. ¿Hay algo que pueda hacer para obtener la legalización de mi estado?**

**R.** La derogación de la concesión de los 7 años afectará a muchas familias con niños, que aún habiendo nacido y vivido todas sus vidas en el Reino Unido serán enviadas al país de origen donde muchas veces no tienen lazos familiares o incluso nexos culturales o idiomáticos. Sin embargo, la expulsión puede enfrentarse usando el artículo 8 de la declaración de los Derechos Humanos que toma en consideración las decisiones judiciales de los casos *Beoku-Betts (FC) (apelante) v Secretaria de estado*.

Para que pueda aplicarse la jurisprudencia debe entregarse al Tribunal de Inmigraciones y

Asilo o al Ministerio del Interior prueba fuerte y fehaciente sobre la importancia de que el niño no sea cambiado de ambiente.

La remoción de los 7 años de concesión puede no ser una cosa completamente negativa en cuanto puede argumentarse de modo más severo la relación que tiene el niño con el país donde nació. Lo mejor sería solicitar, bajo el artículo 8 mencionado y lo antes posible la regularización de la situación.

**P. Solicité asilo en el 2002 pero me fue negado. Permanecí en el Reino Unido desde entonces. Ahora tengo una novia británica y queremos casarnos. ¿Podemos hacerlo en el Reino Unido?**

**R.** puede solicitar un "certificado de aprobación" en el que le pide permiso para casarse al Ministerio del Interior.

Con base en una sentencia de la Corte de Apelaciones del 23 de mayo de 2007, el Ministerio del Interior acepta solicitudes de individuos que no tienen el permiso de entrada o residencia (como personas que han entrado ilegalmente, a quienes se les ha negado el permiso de permanencia definitiva pero se les ha permitido la residencia temporal, o quienes han permanecido una vez vencido el tiempo límite) cuando se presentan circunstancias excepcionales que pueden permitir la aprobación de la estadía.

*El anterior artículo tiene fines meramente informativos y no constituye de ninguna manera consejo legal. Para apoyo legal contacte a Greenfields Solicitors en el teléfono 020 8884 1166 para la consulta con un abogado.*



## NEED IMMIGRATION ADVICE?

Greenfields Solicitors are specialists in Immigration, Nationality and Human Rights Law. Our Solicitors can help you in:

- Visas
- Entry Clearance Applications (visit, student, marriage, fiancée, dependant, work permit, HSMP)
- Extensions To Remain in the UK
- Appeals (all types)
- Overstayers
- Discretionary Leave and Long Residence Applications
- Human Rights Applications
- Naturalisation as a British Citizen
- Removal/Deportation
- Advocacy at the Immigration Court

We have a high success record and can help you secure your legal status in the UK. We can advise you in all aspects of Immigration Law. For all your Immigration needs, contact our experts at Greenfields Solicitors on:

**020 8884 1166**

Initial Consultation with a Solicitor (at our London offices or by telephone) for a fee of just £59.00.



[www.greenfieldssolicitors.com](http://www.greenfieldssolicitors.com)

"Providing You With Legal Excellence In Immigration Law"

# Normas para conductores extranjeros

Desde el 1 de abril de 2009 entraron en vigencia las nuevas normas de procedimiento "Fixed Penalty (Procedure) (Vehicle Examiners)" en Inglaterra y Gales. El fundamento de este cambio de normativa es el alto número de accidentes de tránsito que involucran a conductores extranjeros.

Los datos oficiales revelan que cada día entran más o menos 3 millones de vehículos registrados a nombre de extranjeros, y el número de accidentes aumentó en un 47% entre el 2002 y el 2007, dejando 400 individuos muertos o seriamente heridos sólo en 2007. Muchas fuentes competentes revelaron que hay un 30% más de posibilidades de que un extranjero se vea involucrado en un accidente de tránsito en el Reino Unido.

La nueva normativa tiene como objetivo combatir el problema de los conductores de vehículos pesados que no respetan ni los límites de velocidad ni los de peso y muchas veces viajan aún concientes de tener problemas mecánicos.

Un estudio de seguros industriales reveló que para el 2007 los camiones extranjeros eran tres veces más propensos a tener fallas que se concluyeran en accidentes de tránsito que los camiones ingleses.

La ley nueva pretende combatir también a quienes viajan en autos no registrados en el Reino Unido.

Antes de abril de 2009, la policía sólo podía arrestar a un conductor extranjero si éste cometía una ofensa muy seria, como manejar en estado de embriaguez. En el Reino Unido las carreteras gozan del servicio de cámaras filmadoras que permiten grabar a quien comete la infracción y después a través de un sistema de búsqueda encontrarlo y sancionarlo. Sin embargo la policía inglesa tiene prohibido registrar los vehículos que están ya fuera de las fronteras, cosa que genera que el pago de la multa o la sanción generada por la violación de una norma de tránsito por parte de un vehículo no registrado en el Reino Unido, sea prácticamente imposible. Otro factor negativo es

que son muy pocos los casos de las personas que son notificadas inmediatamente después de que cometen la infracción. De hecho, de acuerdo a una encuesta realizada en 2004, 1.148 conductores extranjeros fueron sorprendidos cometiendo una infracción, 13 millones de libras en multas no fueron jamás recaudados y de 330.000 sanciones emitidas para vehículos extranjeros sólo fue posible encontrar el 4.5%.

Con la nueva normativa la policía y las Agencias de Operadores de Servicios tendrán el poder de imponer el pago inmediato de un depósito cuyo monto será equivalente a la penalidad en cada caso impuesta.

El monto a pagar debe ser igual a la suma que debía ser pagada en caso de sanción monetaria preestablecida o en casos más serios por una orden judicial. El conductor podrá apelar en sede judicial el monto de la suma y si el juez decide a su favor el depósito será devuelto. El monto será de £300 para personas que se considera que manejan

sin cuidado, y para conductores británicos penas desde los £60 por ejemplo por hablar por celular sin usar el auricular o leer un mapa mientras se conduce.

La penalidad máxima de £900 será solo aplicable a conductores que violen más de una norma a la vez.

A los conductores extranjeros, en contraposición con los británicos, no les serán quitados puntos de las licencias.

La nueva normativa le permite a la policía y autoridades competentes a inmovilizar los vehículos cuyos conductores violen normas de tránsito. En caso de que el conductor no pueda pagar la suma de la multa impuesta, el vehículo quedará inmovilizado hasta el pago y además se cobrarán £80 más por la entrega del automóvil.

Las normas que entrarán en vigencia son similares a aquellas existentes en varios países de la Unión Europea que buscan paridad de condiciones entre los ciudadanos del país y los extranjeros que por allí transitan.

Es importante recordar que

las multas serán aplicadas también a los residentes del Reino Unido que no puedan demostrar su residencia.

Muchas de estas propuestas están contenidas en el Road Safety Bill, hoy en día en discusión en el Parlamento y se espera que la Unión Europea apruebe una normativa que permita a la policía imponer multas a conductores extranjeros que han violado normas y cuya violación ha sido registrada por las cámaras viales.

Los futuros cambios en la legislación introducirán un nuevo sistema de sanciones para todos quienes conduzcan sin licencia.

En un segundo tiempo se introducirá un sistema de sanciones generales que buscará combatir la importación/exportación de vehículos robados o ilegales y reducir el número de conductores en el Reino Unido que han perdido su licencia o se les ha negado el permiso en otros países.

Guía de la Cartwright Adams (sigue en página de al lado)



# Normas para conductores extranjeros

Visitantes y residentes de países no comunitarios

Su licencia de conducción del país de origen será válida durante 12 meses contados a partir de su primer ingreso al Reino Unido. Sin embargo usted deberá atenerse a la conducción de vehículos registrados fuera del país y, en caso de estar conduciendo con fines laborales, atenerse al vehículo con el que entró al Reino Unido.

Como residente, usted podrá conducir cualquier vehículo pequeño mostrando su licencia hasta por 12 meses desde el momento en que se convirtió en residente. Para garantizar una continuidad en la conducción una vez vencido el tiempo de 12 meses, usted deberá realizar un examen de manejo con el que obtendrá una licencia provisional. Es importante realizar el examen antes del vencimiento de los meses de permiso. Si se obtiene la licencia provisional durante este período, no se está sujeto a cumplir las normas de licencias provisionales y se obtienen otros beneficios.

Sin embargo si no se supera el examen dentro de los 12 meses de concesión, usted no podrá conducir con plenitud de derechos sino tendrá que someterse a las normas para portadores de licencias provisionales. Si usted no solicita una licencia provisional durante los 12 meses debe abstenerse de manejar y obtener la licencia provisional británica realizando un examen. Serán aplicadas las condiciones de las licencias provisionales.

Si usted posee una licencia "vocacional" (bus, minibús) y es nuevo residente no debe conducir vehículos grandes hasta haber superado el examen de conducción. Los candidatos deben superar un examen sobre vehículos pequeños (categoría B) antes de poder solicitar la licencia provisional para vehículos grandes.

## Nuevas normas de seguridad en la carretera

El 21 de abril de 2009 el Ministro de Seguridad Vial anunció una modificación en las normas de seguridad vial que miran a disminuir el número de muertes por accidentes de tránsito, y así volver a Gran Bretaña el país más seguro en la materia.

El comunicado del Ministro informó sobre el nuevo proyecto del Departamento de Transporte que consiste en publicar el año próximo una nueva normativa sobre seguridad vial.

Las nuevas medidas incluyen el cambio en el modo de examinar a las personas que solicitan la licencia así como un cambio general en las normas de tránsito.

Por ejemplo, habrá una reducción de 60 a 50 mph en las carreteras. A así como una reducción de 30 a 20 mph en las vías cercanas a los colegios y en las zonas residenciales. Un equipo de investigadores estudiará qué otras medidas deben cambiar para cumplir el objetivo antes de 2020.

Las propuestas comunicadas por el Ministro en el informe "A Safer Way: Consultation on Making Britain's Roads the Safest in the World" buscan disminuir el número de muertes por accidentes de tránsito y también el número de peatones y ciclistas muertos en las calles. Se revisarán los límites de velocidad.

Las medidas tomadas en cuanto a los exámenes de conducción responden al estudio realizado el año pasado llamado "Learning to Drive consultation". De la nueva normativa se desprende que los conductores jóvenes entre 14 y 17 años deberán voluntariamente obtener una calificación llamada precondición. En caso de que la calificación sea positiva se les dará un "crédito" en la realización del examen teórico desde octubre próximo.

El gobierno esta pensando en publicar un nuevo manual de conducción donde se plasmen todas las cosas que se tienen que tener en cuenta para la seguridad propia y de los demás. También los conductores con experiencia podrán realizar un nuevo examen de práctica (Pass Plus scheme) que les permitirá, de acuerdo al resultado, reducir los pagos al seguro obligatorio. Se abrirán también nuevos cursos que podrán seguir las personas que conducen vehículos grandes o pesados en los que podrán incrementar sus capacidades al volante.

A finales de abril el Departamento de Transporte empezó la nueva campaña "THINK!" para concientizar a la población sobre la seguridad

vial, los programas de educación vial y todo lo referente a la normativa en las calles.

## Práctica

Para muchas personas conducir un vehículo es parte de la vida cotidiana, bien sea por recreación, por vocación o por trabajo.

Desde siempre ha existido el debate referente a lo que significa ser un conductor calificado, si depende del rigor del examen teórico o si depende de la práctica con la que se conduzca un vehículo del lado izquierdo de la calle. En muchos casos los conductores, aunque obtienen una licencia de conducción legítima, no deben demostrar experiencia alguna para obtenerla. Como consecuencia de ello se ha creado un clima de intensa preocupación por la legislación existente, dado que hasta ahora se puede manejar con una licencia provisional por 12 meses antes de presentar el examen para la licencia británica.

Muchas compañías asumen a individuos que tienen la suficiente práctica al volante, y es claro que con las diferentes normativas aplicadas a cada categoría de personas la confusión es alta. Las personas pertenecientes a países de la Unión Europea están cobijadas por las mismas normas que los británicos, mientras que las normas para otros países son distintas. Las normas son diferentes dependiendo si la persona reside en el Reino Unido o es sólo un visitante. También es importante el tipo de vehículo que se conduce.

Si usted es un trabajador le aconsejamos tener su licencia de conducción siempre a la mano, si usted es un empleador le aconsejamos cerciorarse de las capacidades de conducción del empleado, sobre todo si son capaces de manejar del lado izquierdo.

Es claro que el gobierno británico está buscando incrementar la seguridad en las vías, y aunque es cierto que la legislación vigente tiene lagunas, es justamente allí que el gobierno esta tratando de trabajar lo más rápido posible para evitar que quienes no están en capacidad de conducir en Gran Bretaña, primero realicen los exámenes básicos y practiquen lo más posible antes de conducir y de pronto equivocarse en el lado de la vía.

## RENDIR EL EXAMEN DE CONDUCIR EN EL REINO UNIDO

Usted debe:

- Solicitar una licencia (D58/2) y completar el formato D9 adjuntando la licencia de conducir de un país comunitario.

- Cambiar su licencia de un país comunitario con una del Reino Unido equivalente, y solicitar el documento provisional apropiado.

La licencia provisional es gratuita. Sin embargo debe pagarse una contribución y entregar la licencia comunitaria para obtener la británica.

Obligaciones legales para conducir en el Reino Unido

Usted debe informar al DVLA sobre sus condiciones precedentes al viaje al Reino Unido, que deberían ya haber sido informadas a otras autoridades competentes. Lo anterior incluye cualquier dato que pueda ser importante. Normalmente las normas son las mismas que en los otros países comunitarios. En el Reino Unido sin embargo se requiere de una visión ocular casi perfecta.

Para conductores ciudadanos de países miembros de la Unión Europea y de la Comunidad Económica Europea (que incluyen los países del Este de Europa como Hungría, Lituania, Polonia, Rumania y Eslovenia)

Si usted entra al Reino Unido como turista y posee una licencia de conducción de la Comunidad Europea, puede manejar sólo el vehículo descrito en su licencia.

Si usted reside en el Reino Unido, y por un período no superior en ningún caso a 3 años desde que se recibe el documento, y posee una licencia de conducción válida, puede manejar un vehículo o una motocicleta hasta que cumpla los 70 años de edad.

Si usted tiene una licencia de conducción "vocacional" (por ejemplo para fines laborales) el límite de edad y la duración dependen de la edad en la que entró al Reino Unido.

- Hasta 45 años o por 5 años después de convertirse en residente (período máximo).

- Más de 45 años (pero menos de 65) hasta su cumpleaños 66 o por 5 años después de convertirse en residente (período mínimo)
- 65 años o 12 meses después de convertirse en residente.



- FAMILIA, DIVORCIO & CUSTODIAS
- TRABAJO & DESPIDO INJUSTO
- DERECHOS DE PROPIETARIO Y ARRENDATARIO
- HERENCIAS & LEGALIZACIÓN
- DEUDAS & ASESORAMIENTO DE INVERSIÓN
- RECOLECCIÓN DE DEUDAS / GESTIÓN EMPRESARIAL
- EXTENSIÓN DE VISAS
- INMIGRACIÓN
- PROCESOS GENERALES
- LEYES COMERCIALES
- INTERPRETES MULTILINGÜES

TARIFAS COMPETITIVAS

EXCELENTE SERVICIO AL CLIENTE

RESULTADOS COMPROBADOS



PARA UNA CONSULTA INICIAL £100

Tel. 0207 887 7550, fax 0207 887 7555

info@cartwrightadams.co.uk

Berkeley House Berkeley Square Mayfair London - W1J 6BD





# *Tarjeta de Oro Western Union®*

## *Ahora enviar dinero a casa es premiado*

**GANE** – Acumule puntos para ganar descuentos, llamadas gratuitas, o vouchers de Love2reward

**AHORRE** tiempo – Sus datos personales están grabados en su tarjeta

**NUEVO** – Solo es requerido un documento de identificación con foto

### *Tres pasos para obtener tus premios*

#### **Paso 1**

Visita tu Agente de Western Union y aplica para tu Tarjeta de Oro Western Union. Solo necesitas una forma de identificación.

#### **Paso 2**

Gana puntos cada vez que uses tu tarjeta de oro cuando envíes dinero a cualquiera de los 300.000 locales de Western Union alrededor del mundo.

#### **Paso 3**

Escoge como gastar los puntos de tu Tarjeta de Oro:

- descuentos en tus futuras transferencias
- llama a tu familia y amigos con los minutos gratis
- vouchers de Love2reward (para ver como puedes gastarlos, entra a la pagina web: [www.love2reward.org.uk](http://www.love2reward.org.uk))

Para aplicar a su Tarjeta de Oro Western Union, visite su Western Union más cercano o llama a nuestro servicio al cliente **00800 3940 3940\***

**WESTERN  
UNION** | |<sup>®</sup>

[www.westernunion.co.uk](http://www.westernunion.co.uk)

\*Llamada gratis desde teléfonos fijos y públicos. Aplican tarifas desde celulares. Las líneas están abiertas de Lunes a Viernes desde 8am hasta las 5pm y los sábados desde 8am hasta 1pm.



## 'In celebration with Colombia'



Lord Daniel Brennan QC presidente de Canning House y la embajadora de Colombia Noemí Sanín, durante la presentación de 'In celebration with Colombia' en Canning House

Desde finales de abril hasta mediados de junio Londres será el epicentro del mayor evento colombiano en 2009, el cual ha sido titulado en inglés 'In celebration with Colombia', una antesala a la celebración de la Independencia el 20 de Julio.

'In Celebration with Colombia' está compuesto por una serie de conferencias con destacadas figuras de las artes, las ciencias y la política en Colombia y Gran Bretaña; como también de muestras artísticas y gastronómicas.

Este evento surge como una iniciativa planteada por la embajadora de Colombia ante el Reino Unido, Noemí Sanín, con el apoyo de Canning House, La Casa de Latinoamérica en Reino Unido; con el objetivo de mostrar ante los británicos la verdadera y positiva imagen de Colombia, más allá de los lejanos estereotipos que los anglosajones tienen en su imaginario o que perciben a través de los medios de comunicación, mostrando a la vez cómo la situación en el país se ha transformado durante

los últimos seis años mejorando las condiciones en los aspectos económicos, sociales y de seguridad nacional.

Una vitrina ideal para destacar las oportunidades comerciales, el talento en las artes y las ciencias, y el potencial turístico que ofrece cada una de las regiones colombianas. Se hará una muestra de la diversidad cultural del país y las delicias de la comida colombiana en un festival gastronómico. Se expondrán las ventajas comerciales para los inversionistas, las oportunidades de negocio y los incentivos arancelarios para las exportaciones en Colombia.

### "Colombia: The only risk is wanting to stay"

Esta celebración refuerza las campañas promovidas desde hace años atrás por el Ministerio de Comercio, Industria y Turismo a través de Proexport tales como "Colombia: The only risk is wanting to stay" (el único riesgo es querer quedarse) y "Colombia es Pasión", mediante las cuales se ha

mostrado al mundo la cara positiva del país y se ha incentivado el turismo.

Entre los eventos más destacados está la conferencia que el científico ambientalista de origen belga Gunter Pauli, quien ha realizado una serie de estudios en torno al desarrollo sostenible a través de su Fundación ZERI (Zero Emissions Research and Initiatives), dictará sobre las innovaciones tecnológicas inspiradas por la biodiversidad, a partir de sus investigaciones en Colombia.

El embajador de Colombia ante las Naciones Unidas, Angelino Garzón, brindará una charla sobre los Derechos Humanos en Colombia; mientras que el Director del Departamento de Planeación Nacional, Esteban Piedrahita, expondrá las oportunidades de inversión en infraestructura a través del sector público y privado en Colombia.

El domingo 3 de mayo los artistas de Circolombia harán una presentación especial durante la apertura de "UK Centre for Carnival Arts" en Luton.

Sandra Padilla

## Ecuavolley 2009 primer torneo

Organizado por el MERU



### 14 equipos desfilaron en las categorías A y B.

Más de 300 personas participaron el 11 de abril en el Primer Campeonato de Ecuavoley Inglaterra 2009, en la Lilian Baylis Old School.

En el acto inaugural Rubén Mosquera del Movimiento Ecuador en el Reino Unido invitó a integrarse a uno de los deportes más populares en Ecuador. "Debemos hacer revivir nuestras tradiciones" agregó Wilson Maldonado activista del MERU. El mejor equipo uniformado recayó en los representantes de la Asociación de Gonzanama de la provincia de Loja. Galo Spin, integrante de la Comisión Técnica del Ecuavoley reiteró su compromiso en trabajar por el Segundo Campeonato Europeo de Ecuavoley cuya sede será en Inglaterra.

La comisión técnica está conformada por Franklin Vaca, Jaime Sosa, Maena Sosa, Rubén

Mosquera y Galo Spin quienes trabajarán todo el campeonato y serán los responsables directos de las posibles apelaciones.

Cada una de las actividades que desarrolla el MERU son sujetas a auditorías por parte de jugadores, organizaciones y público en general. El dinero que se recaude será para premiar a los jugadores, para el evento de clausura y algún dinero restante para el campeonato Inglaterra 2010" nos dijo Juan C Piedra Coordinador del MERU. El evento fue matizado por las voces del Trío Sentimental representantes oficiales del pasillo y la Banda de Rock Before Time. Los partidos son los sábados y domingos desde las 15hs en el Coliseo cerrado de la Lilian Baylis Old School, en 1 Lollard Street, Londres SE11 6PY. Mayor información 07853214669 o info@movimientoecuador.co.uk

CONCIERTO - 26 de Abril, - Classic Latino in Concert - St. John's Smith Square, London SW1P 3HA

CHARLA - 27 de Abril, - Noemí Sanín Posada, Embajadora de Colombia - Latin American Centre, St. Antony's College, University of Oxford, 1

CHARLA - 28 de Abril, Colombia Today from a British Perspective - Ex-embajadores de Reino Unido en Colombia: Haydon Warren-Gash; Jeremy Thorp; Sir Keith Morris, En Canning House

CHARLA - 30 de Abril - Between Triumph and Survival: Dr. Raúl Cuero, PhD in Microbiología, científico - investigador. En Canning House

EXHIBICION - 1 de Mayo - Sábado 20 de Junio - Everything has a Name, or the Potential to be Named

In association with GASWORKS <http://www.gasworks.org.uk>

Gasworks, 155 Vauxhall Street, London SE11 5RH

SEMINARIO - 1 de Mayo, 10.00 - 16.45 - Colombia: Recent Research in History, Literature and Film - Eduardo Posada Carbo, Christopher Abel, Dr Rory O'Bryen, Dr Geoffrey - Kantaris, Gerald Martin, Professor John King, Anne McLean, Juan Gabriel Vasquez.

British Academy, Council Room, 10 Carlton House Terrace, London SW1Y 5AH | Tickets: Register at [a.mcfarlane@warwick.ac.uk](mailto:a.mcfarlane@warwick.ac.uk)

CHARLA - 1 de Mayo, 17.30 - 19.30 - Colombian Fiction Since Garcia Marquez - Juan Gabriel Vasquez, Author, The Informers - Shortlisted for The Independent Foreign Fiction Prize - Canning House, 2 Belgrave Square, London SW1X 8PJ

CARNIVAL - Domingo 3 de Mayo, 15.00 - 23.00

Official Launch of the 'UK Centre for Carnival Arts' Luton - Circolombia spectacular circus, performing at 9pm - flown in direct from Colombia.

3 St Mary's Road, Luton LU1 3JA (Main line station: LUTON)

CHARLA - Sábado 9 de Mayo, 08.30 - 13.00 - Como Posicionarse en el Mercado y Expandir su Negocio: Lecciones de Exitosos Empresarios Colombianos - En Español - Colombia Nos Une. - The Resource Centre, 356 Holloway Road, London N7 6PA Info: [colnosune@gmail.com](mailto:colnosune@gmail.com)

CHARLA - Lunes 11 de Mayo, 17.00 - 20.30 - Human Rights in Colombia - Angelino Garzon, Embajador de Colombia ante las Naciones Unidas

Sophie Haspelslagh, Programme and Advocacy Manager, ABColombia

Canning House, 2 Belgrave Square, London SW1X 8PJ

CHARLA 18 de Mayo, 18.00 - 20.00 - The Global Economic Crisis And Its Implications For Latin America And Colombia

Professor Robert Wade, London School of Economics

Professor Juan Carlos Echeverry, Universidad de los Andes, Colombia

International Coffee Organisation, 22 Berners Street, London W1T 3DD

CHARLA Miércoles 20 de Mayo, 18.30 - 20.00 - The Process for Social and Economic Reintegration in Colombia - Frank Pearl, Alto Comisionado para la Paz, Colombia - Canning House, 2 Belgrave Square, London SW1X 8PJ

CHARLA - Jueves 21 de Mayo, 10.00 - 11.30 - Investments Opportunities in Infrastructure through PPP in Colombia - Dr Esteban Piedrahita, Director, National Planning Department

- (Departamento Nacional de Planeación, DNP) - International Financial Services London, 29 Cornhill, London EC3V 3NF

CAMINATA - Domingo 24 de Mayo, 11.30 - 20.30 - Caminata en beneficio de Niños de los Andes - Richmond Park - [www.childrenoftheandes.org](http://www.childrenoftheandes.org)

CHARLA - Martes 26 de Mayo, 12.30 - 14.00 - Colombia's Cultural Diversity - Paula Mendoza, Ministra - de Cultura, Colombia Canning House, 2 Belgrave Square, London SW1X 8PJ -

CHARLA - Jueves 28 de Mayo, 19.00 - 21.00

Natural History And The Appropriation Of The New World: Drawing, Assembling And Naming Species Professor Mauricio Nieto, Universidad de los Andes, Colombia

British Academy, 10 Carlton House Terrace, London SW1Y 5AH



## Cine, música y literatura: Novalima, Radiokijada, Orquesta Típica entre otros

### La cultura latinoamericana seduce en Londres



Novalima presentó sus nuevas canciones en el club Cargo

Cine, música, literatura... el mes de abril de 2009 la capital británica lo tuvo de todo. Varios artistas latinoamericanos dieron lo mejor de sí mismos en la ciudad cultural por excelencia.

#### Novalima

El grupo Novalima presentó en sociedad las canciones de su

nuevo disco "Coba, Coba" en el número 83 de Rivington Street. El club Cargo acogió a este grupo de amigos de infancia cuya pasión siempre ha sido la música y la relación entre los ritmos antiguos y las nuevas tendencias.

Sus canciones, aderezadas con mezclas actuales y novedosas, se basan en una tradición que cuenta

con siglos de historia, la de los esclavos africanos que arribaron al país andino allá por el siglo XVI y que durante años instauraron sus ritmos ancestrales en la zona sur del Pacífico. Novalima no quiso que desapareciera esa maravillosa conjunción entre dos polos opuestos como son la música africana y la cultura musical andina.

Desde la salsa al hip hop pasando por la música "house" o electrónica, en el tercer disco del grupo peruano, todos los ritmos alegres tienen cabida. En el nuevo trabajo colaboraron músicos tan destacados como Mark de Clive Lowe, la pareja cubana "hiphoper" Obsesion o el español Gecko Turner. Guitarra, bajo, caja o música electrónica se mezclaron con la prodigiosa voz de Milagros Guerrero alcanzando una atmósfera única en una noche latina en toda regla.

#### Orquesta Típica Fernández Fierro

Esta orquesta de tango inundó de fuerza el Barbican Centre con una música típica de tango tradicional unida a tendencias modernas. En Argentina, el tango siempre se ha relacionado con ciertos lugares y La Típica se encarga de darle la vuelta a esa idea ofreciendo una versión nueva y alternativa a este género musical. Tras pasar por Londres la orquesta continuó con sus actuaciones en una gira que le llevó por países como Suecia, Suiza y Alemania.

#### Cine "Made in Chile"

El pasado 10 de abril se presentó en el Reino Unido la película "Tony Manero", del chileno Pablo Larraín. La cinta, estrenada en 2008, llegó a las islas británicas con el saco lleno de premios – entre otros el de Mejor Película y Mejor Actor Principal en el Festival de Cine de La Habana y

globalizado y sus efectos.

"S-Coop" es una moneda apta para ser utilizada en un mercadillo situado cerca de la Whitechapel Gallery y que pertenece a una iniciativa de artistas que componen el colectivo "The Street". Miembro de grupos antiglobalización, Cuevas contribuye activamente con campañas anticapitalistas utilizando su arte como medio de expresión. En este último trabajo la inconformista artista lanza una pregunta al vacío en relación con el valor del dinero.

Redacción Expreso Latino

#### Minerva Cuevas-México

No podía tener un marco más apropiado esta joven mexicana para exponer su obra que en la recién inaugurada sala de exposiciones Whitechapel Gallery de Londres. La mítica galería, que en los años ochenta acogió a los también mexicanos Frida Kahlo y Francisco Toledo, abrió sus puertas tras dos años de restauración. Junto a otros artistas, Cuevas expondrá su trabajo "S-Coop" hasta el próximo 7 de junio. La idea de arte destinada al bien público hace que los proyectos de esta artista mexicana vayan enfocados a la reflexión acerca del mundo



### Radiokijada: con Los nuevos sonidos Afroperuanos



"Cómo, cuándo y dónde. Los instrumentos son un misterio eterno. La naturaleza tiene sus propias orquestas y produce sonidos inaudibles aunque muchos objetos inanimados escuchen sus melodías ocultas..."

Podríamos estar hablando de poesía pero no. Se trata de la introducción al disco que elaboró Sue Steward con respecto a "Radiokijada: Nuevos Sonidos Afroperuanos", el proyecto musical del peruano Rodolfo Muñoz y de Christopher H. Müller, fundador del mítico Gotan Project. La canción que da comienzo al disco introduce la magia de un instrumento ancestral como es la quijada de burro.

Como canta Muñoz, "Suena la quijada, ritmos que llegan de África a nuestras costas pacíficas del Perú. La quijada de burro va llamando a los ancestros". Basados en estos sonidos andinos, la pareja introduce otros elementos electrónicos para formar un universo telúrico en donde el recuerdo de los antiguos esclavos peruanos se hace presente. Aunque la presentación oficial será el próximo 17 de mayo en París. Estos dos músicos se presentaron en Londres para mostrar su trabajo a medios de comunicación británicos como la BBC, The Guardian o "The Independent".

### Recuerdan en GB a Yma Sumac

#### Cantante lírica peruana



Un homenaje a la extraordinaria cantante peruana, Yma Sumac, se realizó el 30 de abril en Londres, en el Bolivar Hall.

Fue un tributo de "Peruvian Songbird" con la participación de la lírica chilena Katherin Prado, el percusionista peruano Kieffer Santander y el maestro cubano de guitarra Ahmed Dickinson, que interpretaron músicas de Yma Sumac entre otras. El evento contó con el apoyo de la Embajada de Perú en Londres. Zoila Augusta Emperatriz Chávvarri del Castillo más conocida como Yma Sumac (en quechua Ima

Sumaq, "hermosa"), nació en Ichocán, Cajamarca - Perú, el 10 de septiembre de 1922, y falleció en Los Ángeles, California el 1 de noviembre de 2008. Fue una cantante soprano del Perú que logró el alto registro de cinco octavas en un momento en que el promedio que alcanzaba una cantante de ópera era de dos octavas y media. Se dice que de niña trataba de imitar el canto de los pájaros, iniciándose así su pasión por el canto. Es la única peruana que tiene su nombre inscrito en el "Paseo de la Fama" en Hollywood.



# El terremoto en Abruzzo, golpea a colonia de inmigrantes latinos

Murieron una peruana y una argentina. 165 personas en campos de refugiados

Son 165 los peruanos que se encuentran en los campos de desalojados. Ellos debieron abandonar sus casas por efecto del terremoto del 6 de abril pasado. Los refugiados indicaron que están siendo tratados bien, sin ningún tipo de discriminación, con abundante comida y con material de campamento en óptimo estado. Entretanto están solicitando – al igual que los italianos - duchas calientes, lo que se espera que la Defensa Civil pueda proveer en breve.

Por lo que concierne a posibilidad de volver a las casas, con base en los datos de los 300 ingenieros que trabajan en la zona, se ha calculado que al menos la mitad de las mismas podrán ser arregladas. Varios de los peruanos entrevistados indicaron que ya

hicieron su mutuo pero que sus casas debieron ser abandonadas hasta que los ingenieros indiquen si las estructuras están dañadas o menos.

Por lo que se refiere a la seguridad de los bienes de quienes se escaparon con lo puesto, en la zona de la ciudad de “L’Aquila” “roja” y “amarilla”, Expreso Latino constató que las medidas de seguridad para evitar los robos son óptimas.

Por su parte el gobierno italiano estudia medidas para que los créditos hipotecarios de quienes sufrieron el terremoto puedan ser suspendidos y que los habitantes de los campos de refugiados tengan un subsidio mensual, que podría ser de 400 euros, hasta que comiencen a trabajar nuevamente.



En la “tendopoli” de Piazza di Armi, los peruanos recordaron con cariño a la compatriota Roberta, fallecida en el terremoto

## Ayuda a las víctimas “Ningún tipo de racismo” Explica embajador Velásquez



El embajador Amador Velásquez, a cargo del Consulado peruano en la ciudad de Roma

No hubo ningún tipo de racismo en los auxilios hacia los damnificados extranjeros del terremoto de Abruzzo. Lo indicó el embajador Amador Velásquez, en entrevista a Expreso Latino, transmitida por Frecuencia Latina en Perú.

**Pregunta: ¿Se han registrado casos de racismo hacia los inmigrantes latinoamericanos?**

**Respuesta.** “En este caso soy el primer testigo de excepción, de que hay un tratamiento totalmente amplio, todas las facilidades son para todos y si hubo algún retraso en las carpas de la noche del 6 de abril fue para todos, tanto italianos como extranjeros”.

**¿El consulado se movilizó?**

“Lo que más nos preocupaba es que, a pesar de su buena organización, la Defensa Civil italiana, demorara con la instalación de las carpas. Por ello como primera cosa les cargamos los celulares a los peruanos que

estaban en “L’Aquila”. Ante la duda, a las 2 de la mañana iniciamos una logística que concluyó a mediodía del 7 y partimos en una caravana con carpas, hornillas a gas, linternas, agua, bebidas, con algunos fondos que habilitó el Consulado. En particular para la zona de Roggio.

**¿Ahora cómo ve la ayuda de la ‘Protezione Civile’?**

A los damnificados les dije que no están en el mundo de las maravillas, pero que tienen las carpas flamantes, servicios higiénicos, carpa comedor con comida permanente, carpa con

asistencia médica y aún más. Defensa Civil incluso les dice que si quieren pueden irse a los hoteles en la costa de Abruzzo.

**¿Qué le ofrecieron a los familiares de la víctima peruana del terremoto?**

A los familiares de la señora peruana Roberta de la Cruz, fallecida en el terremoto, les ofrecimos las facilidades para el transporte del cuerpo. Pero los familiares ya habían tomado la decisión de que se quedará en Italia, en donde ellos se han radicado.

## “Recomenzaremos aquí”



“Recomenzaremos aquí nuevamente. De nada nos serviría volver a Perú sin dinero o un capital. Además ahora con una cierta edad ¿qué haríamos allá?”

Nuestros hijos ya se han integrado aquí en Italia, ir allá sería como recomenzar nuevamente pero sin las oportunidades que hemos tenido aquí”.

El entrevistado añadió: “Señor presidente Alan García, aquí le hemos votado, ahora no se olvide de nosotros”.

## Música chilena en Alemania

**Conciertos de Carlos Pérez y Ensamble Antara en Bremen**

Radio Bremen y el Consulado de Chile de esta progresista ciudad alemana presentaron el 8 de abril al grupo musical latinoamericano Ensamble Antara, uno de los referentes actuales de la música contemporánea chilena.

Este conjunto hace un novedoso uso de los instrumentos típicos tradicionales de Los Andes. Creado en el año 2002, se autodefine como un grupo experimental en busca de nuevos repertorios.

Recordemos que también en Bremen fue posible disfrutar de la buena música chilena el 21 de marzo en la Escuela Universitaria de Bellas Artes, cuando el guitarrista Carlos Pérez ofreció clases magistrales y un concierto, en el marco del festival deensamble antara.jpg guitarra “Bremen guitar art 2009”.

Carlos Pérez estudió en la Facultad de artes de la Universidad de Chile, posteriormente participó en numerosos festivales de música internacionales, obteniendo diversos premios por sus impecables interpretaciones.

**María Ester Fornero**

## Película sobre Colombia en Viena

**“Perder es cuestión de método” muestra la corrupción del país latinoamericano.**

El jueves 16 de abril, en la sede del Instituto Cervantes de Viena, y enmarcado en el “Ciclo de cine político”, fue exhibida la película “Perder es cuestión de método”, un largometraje en lengua castellana, subtítulo en inglés, que muestra la corrupción colombiana en sus más variados aspectos. Se trata de una película en la que Sergio Cabrera adapta para el cine la novela homónima de Santiago gamboa. La trama, que se desarrolla en Bogotá, muestra una amplia diversidad de personajes que van desde políticos y empresarios corruptos hasta

prostitutas, defensores de la naturaleza y una vasta gama de periodistas.

Los protagonistas son precisamente un periodista y un oficinista que con la colaboración de una joven prostituta y un militar, para resolver un horrible crimen, se internan en los oscuros laberintos de una historia macabra, pero también humana y hasta divertida, que les permite descubrir una gigantesca organización de especulación inmobiliaria. Una historia más, de las tantas que fueron escritas y filmadas por los propios colombianos, para mostrar al mundo la gran problemática de la corrupción que aqueja a este gran país de América Latina. **María Ester Fornero**



# Malestar entre inmigrantes del país andino España no dará nacionalidad a los hijos de ecuatorianos

*La nueva Constitución de Ecuador los hace nacionales automáticamente.*

Se han presentado las primeras polémicas con respecto a la decisión de Madrid de no otorgar la ciudadanía española a los niños y niñas ecuatorianos nacidos en España.

Luis Sánchez, representante de "Rumiñahui - 9 de Enero" acaba de declarar que a inicios de 2008 su asociación de migrantes informó al gobierno de Ecuador los problemas que tendrían los niños nacidos en España de ser aprobada la norma como estaba redactada. Y continuó diciendo "no creo que España esté imponiendo restricciones a los hijos de ecuatorianos residentes en este país. El error lo cometieron en Ecuador, el Gobierno y la Asamblea de Montecristi, que aprobaron una Constitución "ambigua" que debe ser reformada."

Y añadió, la situación puede corregirse "no conversando con las autoridades españolas porque allá no está el problema. La causa del problema está en el marco constitucional ecuatoriano, y la única vía es hacer una reforma constitucional".

Al final el vocero de la asociación declaró que no podrá hacerse nada para mejorar la situación si el Gobierno ecuatoriano y los asambleístas no reconocen su equivocación.

La decisión del gobierno español se tomó con base en el cambio en la Constitución de Ecuador, que entró en vigencia en noviembre pasado, de acuerdo a la cual (artículo 7 inciso 2), serán ecuatorianos todos los descendientes de padre o madre ecuatoriano sin importar donde nazcan.

*La Asociación Rumiñahui indicó en un comunicado: "Habíamos advertido al Gobierno de Ecuador".*

Por ello los niños de padres ecuatorianos nacidos en España serán automáticamente ecuatorianos y no españoles, como indica la Constitución española.

La Carta Magna de España indica que un niño hijo de padres extranjeros nacido en España recibe la nacionalidad española si los padres carecieren de nacionalidad o si la legislación de ninguno de ellos atribuye al hijo una nacionalidad.



**El presidente Rafael Correa mientras festeja la aprobación de la nueva Constitución**

Para poder obtener la nacionalidad española deberán residir en el país ibérico por un año consecutivo.

Ante las declaraciones del gobierno de Zapatero, el presidente ecuatoriano Correa se demostró insatisfecho y declaró la medida como "Zapada", después de lo cual le aseguró a sus compatriotas que buscará acuerdos con las autoridades competentes

españolas para reevaluar la nueva medida.

Como parte de esta intención en los próximos días el ministro de Relaciones Exteriores ecuatoriano, Fander Falconi, viajará a España con una propuesta específica: que se otorgue a los niños la doble nacionalidad (española y ecuatoriana).

**Silvia Galante**

## Keiko Fujimori se postula a presidencia Promete liberar a su padre

Los seguidores del ex presidente de Perú, Alberto Fujimori, condenado a 25 años de prisión por violación de derechos humanos, consideraron que la condena fue una victoria de Sendero Luminoso contra quien acabó con el terrorismo en Perú.

El partido fujimorista ahora quiere llevar a su hija Keiko, actualmente en el Parlamento, a la presidencia de la República en el 2011 para poder así liberar al ex-mandatario. Fujimori, 70 años, que saldría de prisión a los 93 años.

Carlos Fernando Raffo, congresista por Lima de la bancada fujimorista y portavoz del ex presidente, anunció diversas manifestaciones en favor de Fujimori. "Es aberrante que el único presidente que ha vencido limpiamente al terrorismo en el mundo haya sido condenado por asesino sin una sola prueba que lo relacione con esos crímenes", dijo en declaraciones a la BBC. Y añadió: "El poder judicial peruano le acaba de dar a Sendero Luminoso y Abimael Guzmán el más grande triunfo

de toda su historia: la condena del hombre que los venció"

Los adversarios de Fujimori en cambio, consideraron la condena del ex presidente, como un gran triunfo para la democracia, como no se había logrado en Chile contra Augusto Pinochet.

En el ámbito internacional la condena fue aplaudida. Keiko, que durante el gobierno de su padre (1990-2000) ocupó el cargo de primera dama, aseguró que de llegar al poder, su primer acto de gobierno será indultar a Fujimori.

Según un sondeo de la empresa Datum, si mañana fuesen las elecciones, la hija del ex mandatario

Keiko obtendría el 20,8%, Lourdes Flores 16,2%, Castañeda Lossio 15,3%, Ollanta Humala 12,8%, Mercedes Cabanillas 10,5% y Alejandro Toledo 5,8%.

El abogado de Fujimori por su parte presentó el 23 de abril los argumentos de un recurso legal para anular la condena de 25 años de cárcel y afirmó que ve muy "difícil" que la Justicia local absuelva a su defendido.

El comandante del ejército peruano, general Otto Guibovich, en una entrevista al diario limeño El Comercio, indicó que el grupo terrorista Sendero Luminoso estaría contando con el apoyo de la narcoguerrilla FARC.

Las declaraciones fueron realizadas a mediados de abril, una semana después que 14 soldados peruanos murieron en una emboscada realizada por Sendero Luminoso en la selva. "La cosa no es simple. Creo que el acierto de este gobierno es enfrentarlos y evitar que crezcan. Si no hacemos algo crecerán y cuando nos demos cuenta tendremos unas FARC", dijo Guibovich.

En el caso de la emboscada el comandante explicó que hubo un error humano y que faltó inteligencia táctica, pero que no significa que se esté perdiendo la guerra contra los subversivos, como algunos habían indicado y añadió que "no hay que descartar que este Sendero tenga relación con las Farc, ya que están empleando técnicas muy parecidas". Indicó también un cambio de táctica de los senderistas, que cuentan con "muchísimo dinero" con el que le ofrecen fondos a los pobladores para que se unan a ellos. Añadió que realizan obras para la población de la zona: proveen de agua potable, construyen una cancha deportiva o pintan un colegio.

## Sendero Luminoso apoyado por FARC Guerrilla colombiana emigra



**Abimael Guzmán, capturado en 1992**

Sendero Luminoso (cuyo nombre oficial dice ser Partido Comunista del Perú - Sendero Luminoso, PCP-SL), es una organización terrorista peruana de tendencia maoísta. Desde la captura de su líder, Abimael Guzmán en 1992, sólo ha tenido actuaciones esporádicas. El mando político de Sendero Luminoso, Víctor Quispe Palomino, 'Camarada José', indicó en comunicaciones telefónicas al diario ayacuchano

Jornada y a la agencia Inforregión, que no detendrán sus ataques hasta lograr expulsar a las Fuerzas Armadas de la zona de Vizcatán, para "despoblar toda la región y apoderarse de la zona petrolera de Torococha. El ministro de Defensa peruano, Antero Flores Aráoz, aseguró que no se produjo un "rebrote" de las acciones armadas en su país, pero que existe lo que llamó "remanentes subversivos".



# Quinta Cumbre de las Américas Se rompe el hielo con Washington Obama pide hechos y no palabras Fidel Castro “Declaraciones de Raúl en ALBA, mal interpretadas”

La quinta Cumbre de las Américas que se realizó en Puerto España, capital de Trinidad y Tobago, del 17 al 19 de abril, tuvo como tema “Asegurar el futuro de nuestros ciudadanos mediante la promoción de la prosperidad humana, la seguridad energética y la sostenibilidad ambiental”. Participaron 34 países de la Organización de los Estados Americanos. La única nación ausente fue Cuba.

Aunque el encuentro concluyó sin la adhesión de todos los países participantes a la declaración de compromiso se consideró un paso importante de diálogo.

## Chávez a Obama: “Quiero ser tu amigo”

En la noche inaugural de la cumbre, los presidentes Hugo Chávez y Barack Obama se saludaron justo antes de la ceremonia. Chávez sorprendió a



Chávez le regala un libro a Obama y le extiende la mano

foto @LaPresse

“Tu divergencia era con Bush y no con Estados Unidos, este es el momento de cambiar de curso”, fue la sugerencia que Lula le hizo a Chávez, reveló el propio presidente brasileño.

los presentes al estrechar manos con Obama y saludarlo en inglés diciendo “Quiero ser tu amigo”.

## Chávez regala un libro al presidente de EE.UU

Al día siguiente, justo antes de empezar la reunión entre Estados Unidos y Unasur, Chávez se dirigió a la mesa donde el presidente Obama se encontraba para ofrecerle de regalo el libro Las venas abiertas de América Latina, del escritor Eduardo Galeano. Obama bromeó que él había pensado que Chávez mismo había escrito el libro. Fue un “lindo gesto darme un libro” porque “me gusta mucho leer”, comentó Obama, consultado hoy sobre el regalo de Chávez.

El presidente de Estados Unidos, Barack Obama, sostuvo en la conferencia de prensa que hay señales positivas para una nueva relación entre Washington, La Habana y Caracas, pero reclamó “hechos y no palabras” para avanzar en el acercamiento.

Y sobre el futuro de Latinoamérica, Obama indicó que “a demasiados ciudadanos se les está negando dignidad, oportunidades y la chance de vivir sus sueños en Cuba y en todo el hemisferio”.

**FIDEL CASTRO DIJO:** el 21 de abril pasado, que Barack Obama “interpretó mal” las declaraciones de su hermano Raúl sobre que Cuba está dispuesta a discutir con los Estados Unidos incluso sobre derechos humanos.

Raúl Castro en la Cumbre del Acuerdo Bolivariano de las Américas (ALBA) que se

realizó poco antes de la Cumbre de las Américas, dijo: “Le hemos mandado a decir al Gobierno norteamericano en privado y en público que ahí están los derechos cuando ellos quieren discutirlos todos: derechos humanos, libertad de prensa, presos políticos, todo, todo, todo lo que quieran discutir”.

## Lula se dijo “positivamente sorprendido”

El presidente de Brasil, Luiz Lula da Silva, consideró hoy que su colega de Estados Unidos, Barack Obama, “se dio un baño de América Latina” durante la cumbre continental de este fin de semana en Puerto España. Hablando con la prensa tras el cierre de la quinta Cumbre de las Américas, Lula se declaró “positivamente sorprendido” por el resultado de la reunión, y aseguró que en la capital trinitense surgió “una nueva forma de mirarnos y superar” las expectativas de la región hacia Washington. “Tu divergencia era con Bush y no con Estados Unidos, este es el momento de cambiar de curso”, fue la sugerencia que Lula le hizo a Chávez, reveló el propio presidente brasileño. Lula mostró también su esperanza de que el bloqueo hacia Cuba sea suavizado.

## Cumbres de las Américas

1. Miami, Estados Unidos, del 9 al 11 de diciembre de 1994.
2. Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible - Santa Cruz de la Sierra, Bolivia, del 7 al 8 de diciembre de 1996.
3. Santiago, Chile, del 18 al 19 de abril de 1998.
4. Ciudad de Quebec, Quebec, Canadá, del 20 de abril al 22 de abril de 2001.
5. La Cumbre extraordinaria de las Américas - Monterrey, México del 12 al 13 de enero de 2004.
6. IV Cumbre de las Américas en Mar del Plata, Argentina el 4 y 5 de noviembre el 2005.
7. V Cumbre de las Américas en Puerto España, Trinidad y Tobago del 17 al 19 abril de 2009.

“Lo aislamos y, por consiguiente, buscó irse a otra parte”, dijo la Secretaria de Estado Hillary Clinton, a fines de abril al comparecer en el Capitolio, cuando los gobiernos de Caracas y Washington se aprestan a normalizar sus relaciones diplomáticas después de las expulsiones de sus respectivos embajadores hace siete meses. “Chávez es el resultado del aislamiento de ocho años” al que lo sometió el presidente George W. Bush, dijo Clinton.

**Sobre Irán.** Hillary Clinton a la Comisión legislativa dijo: “Tratemos de ver si hay posibilidad de alejar al presidente Chávez de esas influencias”. “Que ningún país en nuestro continente caiga bajo la influencia de Irán o algún otro que no es amigable con nuestros intereses”. El régimen venezolano e Irán mantienen una relación cordial, que incluye la firma de alrededor de treinta acuerdos de cooperación.

País	Representante	Cargo
Antigua y Barbuda	Baldwin Spencer	Primer Ministro
Argentina	Cristina Kirchner	Presidenta
Bahamas	Hubert Ingraham	Primer Ministro
Barbados	David Thompson	Primer Ministro
Belize	Dean Barrow	Primer Ministro
Bolivia	Evo Morales	Presidente
Brasil	Lula da Silva	Presidente
Canadá	Stephen Harper	Primer Ministro
Chile	Michelle Bachelet	Presidenta
Colombia	Álvaro Uribe	Presidente
Costa Rica	Óscar Arias	Presidente
Dominica	Roosevelt Skerrit	Primer Ministro
Estados Unidos	Barack Obama	Presidente
El Salvador	Antonio Saca	Presidente
Ecuador	Rafael Correa	Presidente
Granada	Tillman Thomas	Primer Ministro
Guatemala	Álvaro Colom	Presidente
Guyana	Bharrat Jagdeo	Presidente
Haití	René Préval	Presidente
Honduras	Manuel Zelaya	Presidente
Jamaica	Bruce Golding	Primer Ministro
México	Felipe Calderón	Presidente
Nicaragua	Daniel Ortega	Presidente
Panamá	Martin Torrijos	Presidente
Paraguay	Fernando Lugo	Presidente
Perú	Alan García	Presidente
República Dominicana	Leonel Fernández	Presidente
Santa Lucía	Stephenson King	Primer Ministro
San Cristóbal y Nieves	Denzil Douglas	Primer Ministro
San Vicente y las Granadinas	Ralph Gonsalves	Primer Ministro
Surinam	Ronald Venetiaan	Presidente
Trinidad y Tobago	Patrick Manning	Primer Ministro
Uruguay	Tabaré Vázquez	Presidente
Venezuela	Hugo Chávez	Presidente



spectrum radio

DO YOU WANT A  
RADIO PROGRAMME?

SPECTRUM RADIO CAN  
MAKE IT HAPPEN.

WE BROADCAST TO  
23 COMMUNITIES  
ACROSS LONDON.

YOU COULD MAKE IT 24.

GIVE YOUR COMMUNITY  
A VOICE WITH  
SPECTRUM RADIO.

Call us now on

**020 7501 1080**

Or go to

**WWW.SPECTRUMRADIO.NET**

for details

**558 AM** and **DAB** across London  
**SKY 0185** across the UK  
**spectrumradio.net** across the world

**One World,  
One Station,  
Spectrum Radio.**

Chinese  
Ethiopian  
Ghanaian  
Irish  
Polish  
Indian  
Iranian  
Bangladeshi  
Jewish  
Russian  
Korean  
South American  
Somali  
Sikh  
Pakistani  
Tamil  
South African  
Muslim  
Canadian  
American  
Mauritian  
Dutch  
Swedish



# La gripe porcina se expande. Dosis antivirales funcionan

## Casi 200 muertos en México, casos en EE.UU y Europa

Las autoridades mexicanas siguen tomando las medidas destinadas a evitar el contagio de la llamada "gripe porcina", provocado por el virus -H1N1 y que ya ha cobrado casi 200 víctimas mortales.

El gobierno suspendió las clases en todos los niveles hasta el seis de mayo y el mismo Senado está sesionando bajo estrictas restricciones. Entre ellas, la prohibición del ingreso de personas ajenas al recinto parlamentario y el uso obligatorio de mascarillas, incluyendo a los legisladores.

Por su parte, en Estados Unidos se han registrado al menos 44 casos, lo cual ha obligado al Washington a declarar una "emergencia de salud pública" y el presidente Obama se dijo "preocupado" aunque "no alarmado".

Las autoridades de Estados Unidos han admitido que el número de afectados irá subiendo teniendo en cuenta lo rápido que se expande el virus.

Si bien la cantidad de fallecidos y de la advertencia de la Organi-



zación Mundial de la Salud de la gravedad del problema, el secretario de Salud de México, José Ángel Córdova Villalobos, dijo ahora que se advierte un panorama alentador en la evolución del virus y en los esfuerzos realizados por contener el contagio y las muertes de personas, ya que

conociendo el problema, se ha reducido drásticamente el número de fallecimientos.

### Si tomado a tiempo la patología es curable

El virus ya fue aislado y una vacuna estará lista solamente de aquí a cuatro meses, pero si una

persona presenta los síntomas y se sabe que no es una gripe cualquiera, entonces con antivirales se resuelve la enfermedad.

El problema al inicio es que los médicos y los mismos pacientes suelen tomar la enfermedad como una simple gripe, ya que los síntomas son los mismos.

### El A-H1N1

El virus que está causando estas muertes fue identificado en un principio como la "gripe porcina", el cual habría mutado para ser contagioso entre seres humanos. Sin embargo, un informe de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) señala que el virus no tiene vinculación con la denominada "gripe porcina", y que más bien corresponde a la influenza tipo A-H1N1 de tipo humano. En Europa y en particular en el Reino Unido ya se han registrado casos y los servicios sanitarios nacionales ya están alertas y tienen los remedios necesarios.

Sergio Mora

## Paraguay Lugo no renuncia por paternidades

El presidente paraguayo, Fernando Lugo, en abril pidió perdón por los escándalos de paternidad y aseguró que seguirá en el cargo hasta finalizar su mandato.

"Quiero tranquilizar al pueblo paraguayo ante los rumores de supuesto cambio, de inestabilidad o de conspiración", y precisó que el 15 de agosto de 2013, acabará su mandato.

El actual presidente paraguayo y ex-obispo, se disculpó por lo ocurrido: "Soy un ser humano, y al tiempo de pedir perdón, quiero ratificar que mi versión será siempre la verdad, por la vía de los trámites judiciales". Lugo reconoció y a un niño de dos años, fruto de su relación con Viviana Carrillo, de 26 años, a quien dio su apellido. Otras dos mujeres involucradas: Benigna Leguizamón, de 27 años, reclama la paternidad de Lugo sobre un niño de seis años, y Damiana Hortensia Morán, de 39, sobre otro de un año y cuatro meses.

### URUGUAY, PRESIDENTE APOYA FIRMAS CONTRA LEY DE AMNISTÍA A MILITARES

El presidente uruguayo Tabaré Vázquez manifestó su respaldo a la iniciativa de recolección de firmas en su país para lograr la realización de un plebiscito que anule la Ley de Caducidad, que amnistió a policías y militares que violaron los derechos humanos durante la dictadura militar (1973-1985). El mandatario consideró la ley absolutamente inconstitucional y agregó que "espero fervientemente como ciudadano uruguayo que el pueblo anule esta ley".

### RELIGIOSOS USA RECHAZADOS POR CUBA

Los miembros de la Comisión de Estados Unidos para la Libertad Religiosa Internacional (USCIRF) tuvieron que cancelar su viaje a Cuba, tras recibir la noticia de que no habían recibido el beneplácito gubernamental para visitar el país.

### ARGENTINA, ECONOMÍA DESACELERA

La actividad económica creció 2,6% en febrero con relación al mismo mes de 2008 informó el Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC). El Producto Bruto Interno (PBI) en los últimos seis años ha crecido con índice superior al 7%.

### PARLAMENTO UE FELICITA A COLOMBIA POR PROGRESOS

El Vicepresidente del Parlamento Europeo, Alejo Vidal-Quadras, felicitó este miércoles al Gobierno de Colombia por los progresos del proceso de desmovilización en el país.

Vidal-Quadras recibió en la ciudad francesa de Estrasburgo, sede del Parlamento Europeo, al Alto Comisionado para la Paz y Consejero Presidencial para la Reintegración, Frank Pearl, y el tema principal de la reunión fue el proceso colombiano de desarme, desmovilización y reintegración.

### PRESIDENTES GARCÍA Y LULA DIERON NUEVO IMPULSO A ALIANZA ESTRATÉGICA

Los presidentes de Perú, Alan García; y Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva, se reunieron en la ciudad de Rio Branco para dar un nuevo impulso a la alianza estratégica entre ambos países, que incluyen el intercambio económico y comercial, el desarrollo fronterizo y la integración energética.

## Washington piensa al TLC

El representante de la oficina de comercio exterior (USTR) de Estados Unidos, Ron Kirk, aseguró que trabajará para concretar los acuerdos de libre comercio (TLC) que la Casa Blanca tiene pendientes con Colombia, Panamá y Corea del Sur.

En época electoral el presidente Obama apoyó las dudas sobre violaciones a los derechos humanos del gobierno de Álvaro Uribe lo que impediría la firma del acuerdo. Ahora la secretaria de Estado, Hillary Clinton, destacó ante el Congreso los avances del gabinetario colombiano en dicha materia.

### SOLIDARIDAD DEL PAPA CON CARDENAL BOLIVIANO TRAS ATENTADO A SU RESIDENCIA

Benedicto XVI ha manifestado su cercanía al cardenal Julio Terrazas Sandoval, arzobispo de Santa Cruz de la Sierra y presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia, cuya residencia sufrió un atentado en la madrugada del pasado 15 de abril, provocando destrozos en la entrada del domicilio.

### MORALES DEFIENDE EXPULSIÓN DE DIPLOMÁTICOS DE EE.UU

El presidente boliviano Evo Morales volvió a defender en una entrevista a la CNN su decisión de expulsar la representación diplomática de los Estados Unidos en Bolivia. Desde la sede de la ONU donde se celebró el Día Mundial de la Tierra.

### MORALES DENUNCIA UN ATENTADO

Evo Morales denunció que un grupo planeaba un atentado e "intentaron un golpe de Estado fracasado, mediante la toma violenta del poder". El boliviano de origen húngaro Eduardo Rozsa-Flores, murió en la habitación de un hotel en Santa Cruz a manos de un comando antiterrorista especial llegado desde la capital La Paz. Además, murieron un rumano de origen húngaro y un irlandés. Fueron detenidos otro rumano y un ciudadano croata-boliviano. A diferencia de otras denuncias, ahora hubo muertos.

### PERU DA ASILO A GOBERNADOR VENEZOLANO

El gobierno peruano otorgó asilo político el 26 de abril, al ex gobernador Manuel Rosales ex alcalde de Maracaibo, capital del estado Zulia, con un proceso abierto por acusaciones de corrupción. En Lima, donde se declaró perseguido político.

Expreso Latino sale todos los meses !!No te lo pierdas!! Distribución gratuita.

¿Tienes noticias de tu comunidad o de eventos latinoamericanos?

envíalas a Expreso Latino, te las publicamos gratuitamente. e-mail: [expresolatino@etnomedia.org](mailto:expresolatino@etnomedia.org)

y en la web estamos en : [www.expresolatino.net](http://www.expresolatino.net)



# Bolivia golea a la Argentina de Maradona



Medio muerto y desahuciado, pero con el honor íntegro, la selección verde del altiplano logró una histórica victoria sobre su similar de Argentina en el marco de las eliminatorias al mundial de Sudáfrica 2010.

El partido jugado en el estadio Hernando Siles de La Paz el primer de abril pasado, emparejaba dos escuadras de realidades distintas, Argentina luchando entre

los primeros lugares y con una certeza de más del 50 por ciento para estar presente en la próxima justa mundialista. Bolivia por su parte venía desde el inicio de las eliminatorias disputándose el sótano de la clasificación con el seleccionador peruano.

No obstante las diferentes realidades, los bolivianos desplegaron muestras de honor e hidalguía olvidando su incómoda posición.

## La altura les cayó muy mal

A los 13 minutos, y como una ironía, Marcelo Moreno Martins - boliviano que ha defendido a la selección brasileña en categorías sub-20 y de la cual fue su goleador - abrió la cuenta para los locales, lo que hoy motiva la reticencia carioca hacia Maradona y sus pupilos.

La avidez de los dirigidos por Erwin Sánchez habría sido motivada también por los 11 mil dólares que ofrecía la ITS boliviana (empresa de televisión por cable) por cada gol que le fuera anotado a la albiceleste.

Muy temprano, entonces, los bolivianos comenzaban a llenar las redes adversarias y con ello sus arcas personales. Argentina consiguió el empate transitorio por intermedio de Lucho González.

La recuperación fue inmediata, 10 minutos después 22 mil dólares esperaban en la bolsa, ya que el eterno goleador Joaquín Botero infló nuevamente las redes de Juan Pablo Carrizo. Se jugaban 24 minutos y aún había madera por cortar.

Antes del final de la primera mitad, Bolivia aseguraba el partido,

Alex Da Rosa entregaba a la afición del Hernando Siles el tercer tanto.

Ya con el aroma a goleada, los equipos salieron al segundo tiempo y un nuevo error de la defensa permite el cuarto gol de los del altiplano, nuevamente Botero perforaba la valla gaucha.

Con el 4-1 en contra, la humillación era un hecho, menudo problema para la televisora que hasta ese momento ya tenía que desembolsar más de 40 mil dólares.

El asunto no estaba cerrado ya que Botero consigue el 5-1 marcando su tripleta personal.

Pero si se pudieron hacer cinco también se podían hacer seis, sobretodo si una sugestiva suma de dinero caía con éstos, y así como otra ironía, Didí Torrico, un boliviano con nombre de un ilustre mundialista brasileño, a los 86 minutos consuma la catastrófica goleada, 6-1 para no olvidar... un marcador que definitivamente quedará en las retinas y corazones de todos los hinchas bolivianos como un hecho histórico del balompié altiplánico.

**José Augusto Giuffra**

## Tenista trans de Chile logra jugar en la WTA

Ernesto Paredes von Roth nació el 4 de Julio de 1971 en Chile en un hogar donde siempre comprendieron su condición y lo apoyaron en sus decisiones. Con el paso de los años el joven se metió entre ceja y ceja cumplir dos deseos en particular, jugar tenis a nivel profesional y...convertirse en toda una mujer.

El joven hoy tiene 37 años y ha logrado cumplir sus dos objetivos. En el 2000 tras su paso por el quirófano dejó de ser varón para llamarse Andrea.

La dificultad es que los hombres suelen tener más resistencia física que las mujeres motivo por el cual se hace una división en categorías. Para algunas mujeres es injusto tener que desafiar a una jugadora con musculatura y estructura corporal masculina.

Entretanto Andrea ha logrado, jugar un torneo del Women Tour Association (WTA), en Buenos Aires. Andrea recibió la invitación de una empresa de marketing con la que tiene estrecha relación (y no por la Federación de Tenis de su país como normalmente sucede), sin embargo su debut no fue muy auspicioso, cayó ante su colega británica Nicola Slater, 14 años más joven que ella. La tenista chilena quedó eliminada en la primera ronda del torneo argentino perdiendo ambos parciales por 0-6 y 0-6. Andrea que su deseo no es sumar puntos en el ranking WTA, ser la número uno del mundo o ganar una Federation Cup sino simplemente ser aceptada como una más en el circuito. Andrea tuvo las puertas cerradas hasta el 2005, año en que una nueva reglamentación se propuso para casos de este tipo. Las condiciones comprenden la operación completa de órganos (interna y externa), el reconocimiento legal de su nueva condición y un tratamiento hormonal para volver al cuerpo lo más femenino posible.

30 años atrás, el norteamericano Richard Raskind se volvió Renee Richards quien al no ser aceptada para jugar en el circuito femenino apeló a la Corte Suprema de Nueva York, la cual le dió la razón en 1977 a los 43 años de edad.

**José Augusto Giuffra**

## ¿Quién se lleva la Copa Libertadores?

### Ocho grupos hacia la final

Una nueva edición de la Copa Libertadores se vive en todo el continente sudamericano, pocas son las novedades y grande la pasión.

Grupo 1: Sport Recife está clasificado como primero del grupo, Colo Colo y Palmeiras dirimirán el segundo clasificado en el grupo donde el campeón del año anterior, el LDU de Quito se quedó fuera.

Grupo 2: El eterno favorito Boca Juniors está ya dentro de los clasificados, el segundo saldrá entre el Táchira y el Deportivo Cuenca, ambos cuadros jugarán su último partido de visita en "La Bombonera" y Recife respectivamente. La sorpresa ha sido la eliminación del cuadro brasileño de Guarani que no ha conseguido a la fecha punto alguno.

Grupo 3: El decano del fútbol uruguayo, Nacional, vuelve encontrándose con su glorioso pasado. La siguiente ronda lo espera, y junto a él avanza también el equipo peruano de la

Universidad San Martín quien rompe el maleficio de cinco años sin ver un cuadro del país inca en la segunda fase. Quedaron afuera el Nacional de Paraguay y sorprendentemente también el argentino River Plate, otro de los golpes en la polla.

Grupo 4: Otro gran favorito confirmó su condición, el Sao Paulo no tuvo problemas para sortear la primera fase, ahora busca la Copa. Junto a él también alcanza la segunda fase el Defensor Sporting de Uruguay. Quedaron afuera los colombianos Independiente de Medellín y América de Cali.

Grupo 5: Se enfrentaron dos ex campeones, y ambos supieron liderar el grupo hasta verse catapultados a la segunda ronda. El Cruzeiro como primero y Estudiantes de La Plata como segundo no dejaron espacio al Deportivo Quito y Universitario de Sucre quienes se deben resignar a ver el resto del torneo por tv.

Grupo 6: El progreso del fútbol



**Ecuador contra Paraguay en Quito**

venezolano se confirma con el líder del grupo, Caracas FC que ya es parte de los clasificados, mientras que las Chivas del Guadalajara visitarán al Everton de Viña del Mar para decidir su futuro, un triunfo o un empate los clasificaría...una derrota dejaría todo en manos del cuadro chileno. Quedó sin chances el argentino Lanús - que podría ser un golpe más en la polla - .

Grupo 7: El líder Gremio ha ya asegurado la clasificación, el segundo en discordia saldrá entre el Boyacá Chicó y la Universidad de Chile, ambos jugarán de visita,

pero el Boyacá bailará con la más fea, enfrentará en Porto Alegre al poderoso Gremio mientras que la Universidad de Chile enfrentará al colero (con cero puntos) Aurora.

Grupo 8: El Libertad de Asunción confirma su buen momento y ya está clasificado como cabeza del grupo, Universitario del Perú podría ser el segundo si logra al menos un punto o la ayuda de resultados favorables lo acompaña. El San Luis mexicano aún tiene posibilidades mientras que los cuervos del San Lorenzo quedaron afuera.

**José Augusto Giuffra**



Delicias latinoamericanas:

**Guatita (Ecuador)**



**Ingredientes**

- Un kilo de mondongo o librillo
- 4 cucharadas grandes de crema o mantequilla de maní
- Medio kilo de papas
- 3 cucharadas de achiote
- 1 tomate pequeño pelado y sin pepas (licuado)
- 1 cebolla colorada mediana (licuado)
- 1 pimiento pequeño (licuado)
- 3 pepas de ajo (licuado)
- 1/2 cucharadita de orégano
- Sal, Pimienta, Comino, Cu-

lantro, Ajinomoto (glutamato monosódico)

**Preparación**

Limpie bien el mondongo con agua y harina, déjelo remojar sáquelo límpielo bien con limón y vuelva a lavarlo en total 3 veces. No se olvide de enjuagarlo después del último lavado con limón. Póngalo a hervir en una olla con sal y tire la primera agua. Vuelva a ponerlo a hervir con 5 tazas de agua, achiote, ajinomoto, sal, comino y un poco de la fritura, cuando esté listo separe el caldo y ciérnalo. Corte la carne en trozos de aproximadamente 4 cm cuadrados (2 x 2 cm) . En una olla ponga a hacer el refrito con el tomate, achiote, cebolla, ajo, pimienta, sal, comino, pimienta, orégano, ajinomoto. Una vez lista la fritura agregue la carne en cuadritos y sofría. Licúe la mantequilla de maní con 3 tazas del caldo y échelo al mondongo. Agregue las papas cortadas en cuadritos. Deje hervir hasta que las papas estén cocinadas y el maní espese Sirva acompañado de arroz.

**Chistes**

**¡SÚBETE!**

Un hombre muy atractivo iba caminando en medio de la carretera, cuando se le acerca una rubia y le grita:  
¡Súbete!  
¿A tu auto?  
No, al andén, ¡Idiota!

**EL AUTO Y LA LIMOSNA**

Era un auto tan viejo, que cuando el conductor sacó la mano para virar, le dieron limosna

**LA BUENA Y LA MALA NOTICIA**

Llega el hijo como a las 2 de mañana y le dice al padre que lo estaba esperando despierto, "Papá tengo dos noticias una buena y otra mala".

El padre le contesta: "dime la buena noticia primero"  
El hijo le dice: "El airbag de tu auto funciona de maravilla"

**¿NO VE LAS FLECHAS?**

Va un tipo en la carretera a alta velocidad, y en eso lo para un oficial de tránsito y le dice: Señor, usted viene en sentido contrario, y a gran velocidad, ¿Qué no ve las flechas?  
Y el conductor les contesta: Pues la verdad, no veo ni a los indios.

**AUTO VENDADO**

Un señor le dice a su amigo:  
¡Oye! ¡Te vendo este auto!  
¡Ni loco! ¿Para qué quiero un auto vendado?

**¿YO FUMO POCO!**

Un señor va a 120 millas por hora en su auto deportivo. En eso le acerca un motociclista a la misma velocidad, se acerca y le dice al del auto:  
¿Tienes un cigarrillo?  
El conductor asombrado le contesta:  
¿Qué haces? ¿Te quieres matar?  
Y el motorista le dice:  
¡No! Si yo fumo poco.

**CARRIL CONTRARIO**

Había un señor que iba conduciendo, prende la radio y escucha:  
"Hoy, un maniático se ha ido contra el tránsito y nadie ha podido atraparlo"  
Y luego el hombre dice:  
¿Qué? ¿Uno? ¡Son miles!

**WESTERN UNION**



Aries 21 Mar- 20 abril

**TRABAJO.** Buenas posibilidades, si te ocupas con empeño y profesionalidad.  
**AMOR.** Se prevé un cambio en las relaciones sociales, momento para conocer nuevos amigos.  
**SALUD.** Es hora de una visita al médico, no dejes pasar más tiempo.



Leo (21 Jul- 22 Agos)

**TRABAJO.** Período bueno, más posibilidades laborales, no descuides el domingo  
**AMOR.** La sinceridad será premiada, no vale la pena ponerte en dificultad.  
**SALUD.** El aseo y el baño frecuente te ayudarán a relajarte. No exageres con el alcohol.



Sagittario(23Nov-22Dic)

**TRABAJO.** En ocupación los trabajos manuales, van fuertes así como en relación a la alimentación.  
**AMOR.** Se presenta positivo y esperanzador. La ayuda al prójimo es importante y necesaria.  
**SALUD.** Toma el tiempo para descargar energías.



Tauro(21Abril-20May)

**TRABAJO.** Es un buen momento, aprovéchalo y da lo mejor de ti mismo.  
**AMOR.** Plantea los problemas con calma. Toma en cuenta los consejos de los más ancianos y analiza. **SALUD.** Un descanso es necesario que no todo es trabajo. Las preocupaciones te vuelven tenso.



Virgo (23 Ago-22 Sept)

**TRABAJO.** No desperdices tus condiciones para las actividades comerciales. Pero necesitas el apoyo de tus seres queridos.  
**AMOR.** Dificultad en las ondiciones afectivas, llegarán momentos mejores.  
**SALUD.** Una pausa, para meditar te ayudará.



Capricornio(23Dic-20 En)

**TRABAJO.** El buen juicio te lleva a ahorrar aunque no sea necesario. Sigue así.  
**AMOR.** La incomprensión puede perjudicar un largo romance.  
**SALUD.** La precaución nunca está demás, aunque estés en buena salud, contrólate.



Geminis (21May-20Jun)

**TRABAJO.** No faltarán ni dificultades ni imprevistos, pero con buen humor lograrás superarlos.  
**AMOR.** No faltará la atracción hacia personas de buena posición y belleza. ¡Cuidado!  
**SALUD.** Aparecerán algunas molestias, no los descuides, pregúntale al médico.



Libra (23 Sept- 22 Oct)

**TRABAJO.** No te desanimes, tienes la capacidad para superar las dificultades.  
**AMOR.** No hay necesidad de querer lo imposible, lo que buscas está cerca de ti. **SALUD.** La tranquilidad la tienes que buscar en tu interior. No pierdas la calma, toma las cosas con filosofía



Acuario(21Ene-19 Feb)

**TRABAJO.** Siempre es posible mejorar, no te dejes escapar las oportunidades.  
**AMOR.** No te dejes ilusionar fácilmente, si te quiere dará pruebas de ello.  
**SALUD.** Este mes se puntal en las comidas y no las descuides.



Cáncer (21 Jun- 20 Jul.)

**TRABAJO.** Nuevas posibilidades se abrirán en este período, no las dejes pasar y no tengas miedo de presentarte.  
**AMOR.** En este período las rosas harán sentir sus espinas.  
**SALUD.** Las preocupaciones afectan la salud. No te dejes abatir por las nostalgias o tristeza.



Scorpio (23Oct-22Nov)

**TRABAJO.** En el ámbito profesional deberás dar lo mejor de tu tiempo.  
**AMOR.** La impaciencia es madre de todas las ansias. Deja fuera las emociones negativas y las cosas mejorarán.**SALUD.** Disfruta en la semana de un día de reposo

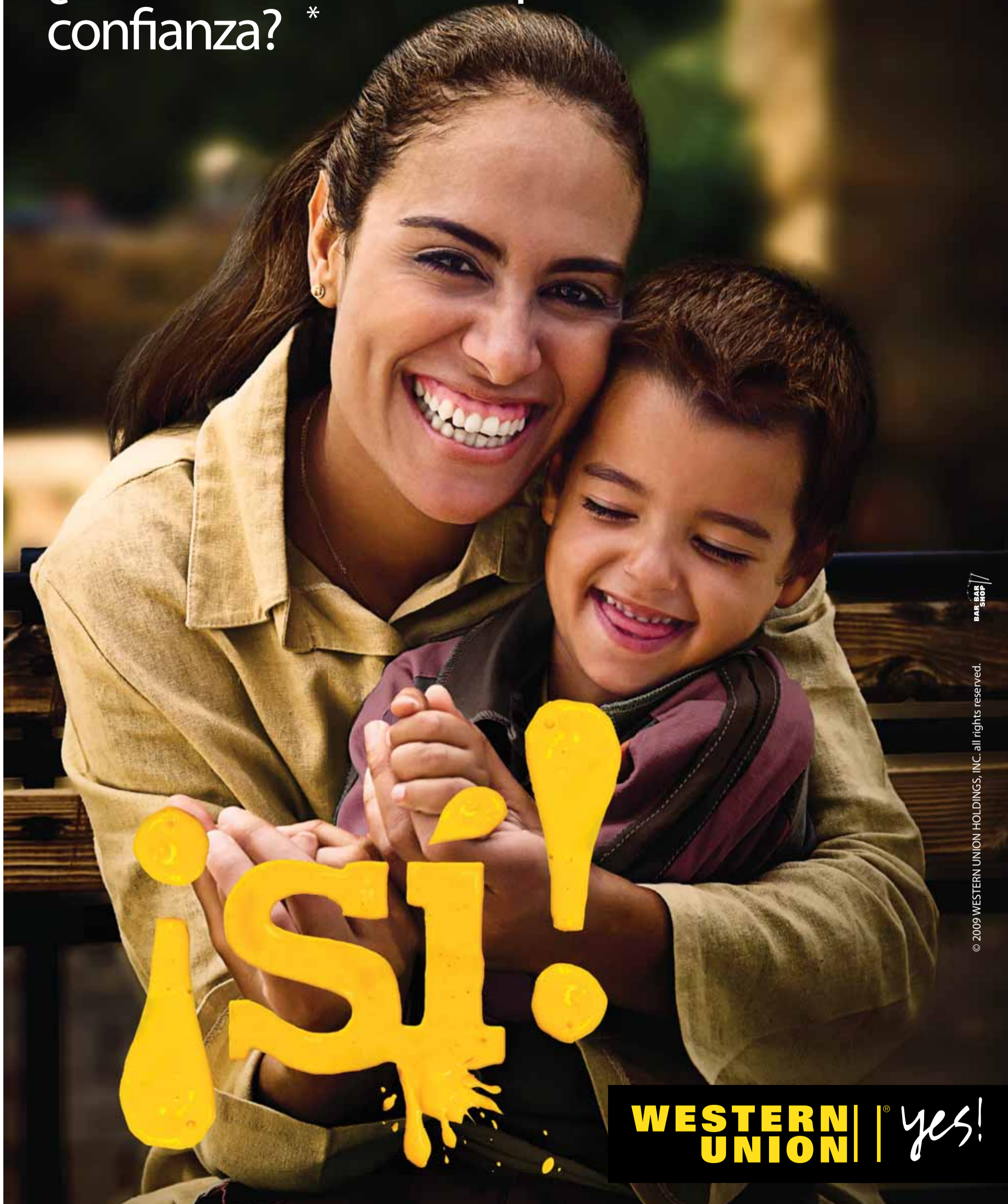


Piscis(20Feb-20 Mar)

**TRABAJO.** Las responsabilidades laborales son muy importantes, pero también el reposo es tiene un lugaren la vida.  
**AMOR.** Las ilusiones pasajeras suelen ser engañosas. Piénsalo.  
**SALUD.** Respetar los horarios de alimentación mejorará tu ánimo.



¿ Puede un servicio representar  
confianza? \*



BAR BAR SHOP

© 2009 WESTERN UNION HOLDINGS, INC. all rights reserved.

**WESTERN UNION** | *yes!*

más de 135 años conectando gente. 334,000 localidades de agente alrededor del mundo.

[westernunion.co.uk](http://westernunion.co.uk)

\* servicio sujeto a términos y condiciones.

envíos de dinero